INSTRUCTION MANUAL

GUNSTAR HEROES™

SEGA

EPILEPSY WARNING

PLEASE READ BEFORE USING YOUR SEGA VIDEO GAME SYSTEM OR ALLOWING YOUR CHILDREN TO USE THE SYSTEM

A very small percentage of people have a condition that causes them to experience an epileptic seizure or altered consciousness when exposed to certain light patterns or flashing lights, including those that appear on a television screen and while playing games. Such people may have no medical history of seizures or epilepsy. Please take the following precautions to minimize any risk:

EPILEPSIE-WARNUNG

BITTE LESEN SIE DIESE HINWEISE, BEVOR SIE IHR SEGA VIDEOSPIEL-SYSTEM BENUTZEN ODER IHRE KINDER DAMIT SPIELEN LASSEN.

Bei einem sehr kleinen Prozentsatz von Personen kann es zu epileptischen Anfällen oder Bewußtseinsstörungen kommen, wenn diese bestimmten Lichteffekten oder Blitzlichtern ausgesetzt sind, wie sie u.a. bei der Wiedergabe von Videospielen auf einem Fernsehbildschirm erzeugt werden. Es können auch Personen davon betroffen sein, die zuvor keine Anfälle oder Epilepsie gehabt haben. Bitte treffen Sie folgende Vorsichtsmaßnahmen, um jegliches Risiko minimal zu halten:

AVERTISSEMENT SUR L'ÉPILEPSIE

VEUILLEZ LIRE LES RECOMMANDATIONS SUIVANTES AVANT TOUTE UTILISATION D'UN JEU VIDÉO SEGA PAR VOUS-MÊME OU VOTRE ENFANT.

Un très faible pourcentage de personnes sont plus particulièrement sensibles au phénomène épileptique (crise et/ou perte de conscience) lorsqu'ils sont exposés à certains effets stroboscopiques notamment ceux pouvant apparaître sur les écrans de télévision lors de l'utilisation de jeux vidéo. Ces phénomènes peuvent apparaître alors même que le sujet n'a pas d'antécédent médical ou n'a jamais été confronté à une crise d'épilepsie. Veuillez prendre les précautions suivantes afin de minimiser un quelconque risque:

ADVERTENCIA A EPILÉPTICOS

LEA ESTA ADVERTENCIA ANTES DE UTILIZAR SU SISTEMA DE JUEGO DE VÍDEO SEGA O PERMITIR QUE SUS HIJOS LO UTILICEN.

Un porcentaje muy pequeño de personas sufre ataques epilépticos o su conocimiento se altera cuando se exponen a ciertos patrones de luz o luces destellantes, incluyendo aquellos que aparecen en pantallas de televisión y en juegos de vídeo. Es posible que estas personas no tengan un historial médico de ataques o epilepsia. Tome las precauciones siguientes para reducir al mínimo cualquier riesgo.

AVVERTENZA A PROPOSITO DELL'EPILESSIA

PER FAVORE, LEGGETE QUANTO SEGUE PRIMA DI UTILIZZARE O DI PERMETTERE AI VOSTRI FIGLI DI UTILIZZARE IL SISTEMA PER VIDEO GIOCHI SEGA

Una esigua percentuale di persone soffre di un disturbo che induce in tali soggetti il verificarsi di attacchi epilettici o di alterazione dei sensi a seguito dell'esposizione a particolari configurazioni di luci o di luci intermittenti, comprese quelle che appaiono su uno schermo televisivo e durante l'utilizzo di un video gioco. È possibile che tali persone non abbiano avuto in precedenza esperienze di crisi o di epilessia. Per rendere minima ogni possibilità di rischio, prendete per favore le seguenti precauzioni:

EPILEPSI-VARNING

LÄS DETTA INNAN DU BÖRJAR SPELA SEGAS TV-SPEL ELLER INNAN DU LÅTER DINA BARN BÖRJA SPELA

En mycket liten grupp människor lider av en åkomma som gör att de kan drabbas av epilepsi-anfall eller medvetande-förändringar när de utsätts för vissa belysningsmönster eller blinkande ljus, inklusive sådana som förekommer på en TV-skärm eller i TV-spel. Detta kan inträffa även hos personer som aldrig tidigare har drabbats av några anfall eller lidit av epilepsi. Följ nedanstående råd för att minska risken:

WAARSCHUWING VOOR EPILEPSIE

DOORLEZEN VOORDAT U UW SEGA VIDEO GAME SYSTEEM IN GEBRUIK NEEMT OF HET DOOR UW KINDEREN LAAT GEBRUIKEN

Sommige mensen kunnen een epileptische aanval krijgen of een verandering in het bewustzijn ondergaan wanneer zij worden blootgesteld aan bepaalde lichtpatronen of knipperende lichten, waaronder die van TV-beelden en videospelletjes. Dit kan gebeuren zonder dat men ooit eerder plotselinge aanvallen of epilepsie heeft gehad. Neem de volgende voorzorgsmaatregelen in acht, teneinde elk risico zoveel mogelijk te beperken:

VAROITUS KAATUMATAUDISTA

LUE ENNEN KUIN KÄYTÄT SEGAN VIDEOPELI-JÄRJESTELMÄÄ ITSE TAI ENNEN KUIN ANNAT LASTESI KÄYTTÄÄ JÄRJESTELMÄÄ.

Erittäin pieni osa ihmisistä saattaa kokea kaatumatautikohtauksen tai tajunnantilan muutoksia joutuessaan alttiiksi tietyille valokuvioille tai vilkkuville valoille, kuten esimerkiksi televisiota katseltaessa tai videopelejä pelattaessa. Näin voi käydä jopa henkilöille, joilla ei ole aikaisemmin ollut kohtauksia eikä havaittu taipumusta epilepsiaan. Riskien minimoimiseksi noudata seuraavia varotoimenpiteitä.

Prior to use

- **If you or anyone in your family has ever had an epileptic condition or has experienced altered consciousness when exposed to flickering light, consult your doctor prior to playing.**
- **Sit at least 2.5 m (8 ft) away from the television screen.**
- If you are tired or have not had much sleep, rest and commence playing only after you are fully rested.
- Make sure that the room in which you are playing is well lit.
- Use the game on as small a television screen as possible (preferably 14" or smaller).

During use

- Rest for at least 10 minutes per hour while playing a video game.
- **Parents should supervise their children's use of video games. If you or your child experiences any of the following symptoms while playing a video game: dizziness, altered vision, eye or muscle twitches, loss of awareness, disorientation, any involuntary movement or convulsions IMMEDIATELY discontinue use and consult your doctor.**

Vor der Benutzung

- **Falls Sie oder eines Ihrer Familienmitglieder an Epilepsie leiden oder durch die Einwirkung von flimmerndem Licht Bewußtseinsstörungen gehabt haben, wenden Sie sich an Ihren Arzt, bevor Sie das Spiel benutzen.**
- **Sitzen Sie mindestens 2,5 m vom Fernsehbildschirm entfernt.**
- Wenn Sie müde sind oder nicht genug Schlaf gehabt haben, ruhen Sie sich aus, und beginnen Sie erst mit dem Spiel, wenn Sie vollkommen ausgeruht sind.
- Achten Sie darauf, daß der Raum, in dem Sie spielen, gut beleuchtet ist.
- Verwenden Sie für die Wiedergabe des Spiels einen möglichst kleinen Fernsehbildschirm (vorzugsweise 35 cm oder kleiner).

Während der Benutzung

- Ruhen Sie sich während der Benutzung eines Videospiels mindestens 10 Minuten pro Stunde aus.
- **Eltern sollten ihre Kinder bei der Benutzung von Videospielen beaufsichtigen. Sollten bei Ihnen oder Ihrem Kind während der Benutzung eines Videospiels Symptome wie Schwindelgefühl, Sehstörungen, Augen- oder Muskelzuckungen, Bewußtseinsverlust, Desorientiertheit, jegliche Art von unfreiwilligen Bewegungen oder Krämpfen auftreten, so beenden Sie SOFORT das Spiel und konsultieren Sie Ihren Arzt.**

Avant toute utilisation

- **Si vous-même ou un membre de votre famille avez déjà présenté des symptômes liés à l'épilepsie (crise ou perte de conscience) en présence de stimulations lumineuses, veuillez consulter votre médecin avant toute utilisation.**
- **Tenez-vous à une distance d'au moins 2,5 mètres de l'écran de télévision.**
- Si vous êtes fatigué ou si vous manquez de sommeil, ne commencez à jouer qu'après être entièrement reposé.
- Assurez-vous que vous jouez dans une pièce suffisamment éclairée.
- Utilisez les jeux vidéo sur un écran de télévision aussi petit que possible (de préférence 35 cm ou plus petit).

Pendant l'utilisation

- Reposez-vous au moins 10 minutes toutes les heures.
- **Parents: nous vous conseillons de surveiller vos enfants lorsqu'ils jouent avec des jeux vidéo. Si vous-même ou votre enfant présentez le moindre symptôme suivant: vertige, trouble de la vision, contraction des yeux ou des muscles, perte de conscience, trouble de l'orientation, mouvement involontaire ou convulsion, veuillez IMMÉDIATEMENT cesser de jouer et consulter votre médecin.**

Antes de utilizar el juego

- **Si usted o cualquier miembro de su familia padece de epilepsia o ha sufrido alteraciones en su conocimiento al exponerse a luces parpadeantes, consulte a su médico antes de jugar.**
- **Siéntese a 2,5 metros o más de la pantalla del televisor.**
- Si usted está cansado o no ha dormido lo necesario, descanse y empiece a jugar solamente después de restablecerse completamente.
- Asegúrese de que la sala donde juegue este bien iluminada.
- Utilice el juego con una pantalla de televisión lo más pequeña posible (preferentemente de 14" o menos).

Durante la utilización del juego

- Descanse un mínimo de 10 minutos cada hora mientras utiliza un juego de video.
- **Los padres deben supervisar el uso que sus hijos hacen de los juegos de video. Si al jugar un juego de video usted o sus hijos presentan alguno de los siguientes síntomas: mareos, alteración de la visión, contracciones oculares o musculares, pérdida de conciencia, desorientación, cualquier movimiento involuntario o convulsiones, interrumpa INMEDIATAMENTE la utilización del sistema y consulte a un médico.**

Prima dell'uso

- **Nel caso voi o altri componenti della vostra famiglia abbiate sofferto di epilessia o abbiate provato fenomeni di alterazione dei sensi a seguito dell'esposizione a luce lampeggiante, consultate il vostro medico prima di giocare.**
- **Sedetevi ad almeno 2,5 m di distanza dallo schermo del televisore.**
- Se vi sentite stanchi o non avete dormito abbastanza, riposatevi ed incominciate a giocare solo quando vi sentirete completamente in forma.
- Accertatevi che la stanza in cui state giocando sia ben illuminata.
- Utilizzate il gioco su uno schermo televisivo che sia il più piccolo possibile (preferibilmente 14 pollici o meno).

Durante l'uso

- Durante l'utilizzo dei video giochi riposate almeno 10 minuti ogni ora.
- **I genitori dovrebbero controllare l'uso dei video giochi da parte dei figli. Nel caso durante l'utilizzo di un video gioco, capiti a voi o ai vostri figli di avvertire uno dei seguenti sintomi: senso di vertigine, alterazione della vista, contrazioni involontarie degli occhi o dei muscoli, perdita di consapevolezza, perdita dell'orientamento, qualsiasi movimento involontario o convulsioni, interrompetene IMMEDIATAMENTE l'utilizzo e consultate un medico.**

Innan du börjar spela

- **Om du eller någon i din familj någonsin har drabbats av epileptiska anfall eller har känt av medvetandeförändringar på grund av blinkande ljus bör du rådfråga en läkare innan du börjar spela TV-spel.**
- **Sitt minst 2,5 m från TV-skärmen.**
- Om du är trött eller har sovit dåligt, så vila en stund och börja inte spela förrän du är helt utvilad igen.
- Se till att rummet du spelar i är ordentligt upplyst.
- Spela på en så liten TV-skärm som möjligt (helst på högst 14 tum).

Under spelets gång

- Ta en paus på minst 10 minuter varje timme medan du spelar TV-spel.
- **Föräldrar bör hålla ett öga på sina barn medan de spelar TV-spel. Om du eller ditt barn känner av något av följande symptom under spelets gång, så stäng OMEDELBART av apparaten och kontakta läkare: yrsel, synförändringar, ögon- eller muskelryckningar, förlorad sinneuppfattning, desorientering, ofrivilliga kroppsrörelser eller kramprycknin gar.**

Vóór gebruik

- **Indien u of iemand in uw familie ooit een aanval van epilepsie heeft gehad of een verandering in het bewustzijn heeft ondergaan tengevolge van blootstelling aan knipperende lichten, raadpleeg dan uw arts alvorens u gaat spelen.**
- **Ga op een afstand van minstens 2,5 m van het TV-scherm zitten.**
- Indien u vermoeid bent of niet voldoende slaap hebt gehad, rust dan eerst goed uit alvorens u begint te spelen.
- Zorg ervoor dat de kamer waarin u speelt, goed verlicht is.
- Gebruik het spel op een zo klein mogelijk TV-scherm (bij voorkeur 14 inch of kleiner).

Tijdens gebruik

- Tijdens het spelen van een videospelletje moet u elk uur tenminste 10 minuten rusten.
- **Ouders moeten toezicht houden op het gebruik van videospelletjes door hun kinderen. Indien u bij u zelf of bij uw kind tijdens het spelen van videospelletjes één van de volgende symptomen constateert, moet u het gebruik ONMIDDELLIJK staken en uw arts raadplegen. Het gaat hierbij om de volgende symptomen: duizeligheid, wisselend zicht, trekken van het oog of van de spieren, bewusteloosheid, desoriëntatie, reflexbewegingen of stuiptrekkingen.**

Ennen käyttöä

- **Mikäli sinä tai joku perheenjäsenesi on joskus saanut kaatumataudikohtauksen tai kokenut tajunnantilan muutoksia altistuessaan välkkyvälle valolle, kysy lääkärin neuvoa, ennen kuin pelaat peliä.**
- **Istu vähintään 2,5 metrin päässä televisioruudusta.**
- Mikäli tunnet itsesi väsyneeksi tai et ole nukkunut tarpeeksi, jatka peliä vasta levättyäsi kunnolla.
- Pidä huolta, että tila jossa pelaat on kunnolla valaistu.
- Käytä pelatessasi mahdollisimman pientä televisioruutua (mieluiten 14 tuumaista tai pienempää).

Käyton aikana

- Videopelejä pelatessasi pidä korkan tunnissa vähintään 10 minuutin tauko.
- **Vanhempien tulee valvoa lastensa videopelien käyttöä. Lopeta VÄLITTÖMÄSTI laitteen käyttö ja kysy lääkärin neuvoa, jos sinulla tai lapsellasi ilmenee jokin seuraavista oireista: huimausta, näkökyvyn muutoksia, silmien tai lihasten nykimistä, tiedottomuutta, ajan ja paikan tajun katoamista, tahdottomia liikkeitä tai kouristuksia.**

STARTING UP

1. Set up your Sega Mega Drive/ Genesis System as described in its instruction manual. Plug in Control Pad 1. For two-player games, plug in Control Pad 2 also.
2. Make sure the power is off. Then insert the Sega cartridge into the console.
3. Turn the power on. In a few moments, the Title screen appears.
4. If the Title screen doesn't appear, turn the power off. Make sure your system is set up correctly and the cartridge is properly inserted. Then turn the power on again.

Important: Always make sure that the Console is turned off when inserting or removing your Mega Drive/Genesis Cartridge.

Note: This game is for one or two players.

① Sega Cartridge
② Control Pad 1
③ Control Pad 2

VORBEREITUNG

1. Schließen Sie Ihr Sega Mega Drive wie in der Anleitung beschrieben an. Schließen Sie dann das Control Pad 1 an. Wenn zwei Personen an dem Spiel teilnehmen, schließen Sie auch Control Pad 2 an.
2. Vergewissern Sie sich, daß das Gerät ausgeschaltet ist, und schieben Sie die Spielkassette in das Gerät ein.
3. Schalten Sie das Gerät ein. Kurz darauf erscheint der Titelbildschirm.
4. Falls das Titelbild nicht erscheint, schalten Sie das Gerät wieder aus. Überprüfen Sie die Anschlüsse, und ob die Spielkassette korrekt eingeschoben ist. Schalten Sie das Gerät wieder ein.

Wichtig: Das Gerät vor dem Einschieben oder Herausnehmen einer Spielkassette stets ausschalten.

Hinweis: Dieses Spiel kann von einer oder zwei Personen gespielt werden.

① Sega-Spielkassette
② Control Pad 1
③ Control Pad 2

MISE EN ROUTE

1. Installez votre Sega Megadrive/ Genesis System de la manière decrite dans ce mode d'emploi. Branchez la Manette de contrôle 1. Pour jouer à deux, branchez la Manette de contrôle 2 aussi.
2. Assurez-vous que l'alimentation est coupée. Ensuite, introduisez la cartouche Sega dans la console.
3. Mettez l'alimentation sous tension. Peu après, l'écran de titre apparaît.
4. Si l'écran de titre n'apparaît pas, coupez l'alimentation. Vérifiez que le système est installé correctement et que la cartouche est bien insérée. Rétablissez l'alimentation.

Important : Assurez-vous toujours que l'alimentation est coupée avant d'insérer ou de retirer la cartouche.

Remarque : Ce jeu est pour un ou deux joueurs.

① Cartouche Sega
② Manette de contrôle 1
③ Manette de contrôle 2

INICIO

1. Prepare su sistema Sega Mega Drive/Genesis System como se describe en su manual de instrucciones. Enchufe el controlador 1. Para juegos de dos jugadores, conecte también el controlador 2.
2. Asegúrese de que la alimentación esté desconectada. Inserte entonces el cartucho Sega en la consola.
3. Conecte la alimentación. Después de un momento, aparecerá la pantalla del título.
4. Si no aparece la pantalla del título, desconecte la alimentación. Asegúrese de que su sistema esté adecuadamente preparado y el cartucho correctamente insertado. Entonces, vuelva a conectar la alimentación.

Importante: Asegúrese siempre de que la alimentación de la consola esté encendida antes de insertar o de sacar el cartucho Mega Drive/Genesis.

Nota: Este juego es para uno o dos jugadores.

① Cartucho Sega
② Controlador 1
③ Controlador 2

PREPARATIVI

1. Montate il vostro sistema Sega Mega Drive/Genesis come descritto in questo manuale di istruzioni. Collegare il Control Pad 1. Per giochi a due giocatori, collegare anche il Control Pad 2.
2. Assicurarsi che l'apparecchio sia spento. Quindi inserire la cartuccia Sega nella console.
3. Accendere l'apparecchio. In breve tempo apparirà lo schermo del titolo.
4. Se lo schermo del titolo non appare, spegnere l'apparecchio. Accertarsi che il sistema sia montato correttamente e che la cartuccia sia inserita nel modo appropriato. Quindi accendere di nuovo l'apparecchio.

Importante: Assicurarsi sempre che l'apparecchio sia spento prima di inserire la cartuccia Sega o quando la si toglie.

Nota: Questo gioco è per uno o due giocatori.

① Cartuccia Sega
② Control Pad 1
③ Control Pad 2

FÖRBEREDELSER FÖR SPELSTART

1. Koppla ihop Sega Mega Drive/Genesis-systemet på det sätt som beskrivs i dess bruksanvisning. Koppla in Kontrollplatta 1. Anslut också Kontrollplatta 2 för att kunna spela ett spel för två spelare.
2. Kontrollera att strömmen är frånslagen. Sätt sedan i Sega-kassetten i Mega Drive-konsolen.
3. Slå på strömmen. Efter ett par sekunder tänds titelbilden på bildskärmen.
4. Om titelbilden inte tänds så slå ifrån strömmen igen. Kontrollera att systemet är ihopkopplat på rätt sätt och att kassetten sitter i ordentligt. Slå sedan på strömmen igen.

Viktigt: Kontrollera alltid att strömmen är frånslagen innan du sätter i eller tar ut en kassett ur speldatorn.

OBS! Detta spel är avsett för en eller två spelare.

① Sega-spelkassett
② Kontrollplatta 1
③ Kontrollplatta 2

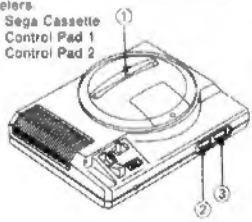
STARTEN

1. Sluit je Sega Mega Drive/Genesis aan zoals dat beschreven staat in de handleiding. Sluit Control Pad 1 aan. Sluit tevens Control Pad 2 aan indien er 2 spelers zijn.
2. Zet de Mega Drive/Genesis uit. Stop nu de Sega cassette erin.
3. Zet de Mega Drive/Genesis aan. Na een moment zie je het titelscherm.
4. Als je geen titelscherm ziet, moet je de Mega Drive/Genesis weer uitzetten. Controleer of alles goed is aangesloten en of de cassette er goed in zit. Zet hem daarna weer aan.

Let op: Zorg ervoor dat de Mega Drive/Genesis altijd uit staat als je er een cassette instopt of uithaalt.

N.B.: Dit is een spel voor één of twee spelers.

① Sega Cassette
② Control Pad 1
③ Control Pad 2



ALOITUS

1. Kytke Sega Mega Drive/Genesis System-järjestelmäsi käyttöohjekirjasen ohjeiden mukaisesti. Kytke ohjauslaippa 1. Kahden pelaajan peliä varten, kytke myös ohjauslaippa 2.
2. Varmista, että laitteesta on kytketty virta. Työnnä sen jälkeen Sega-kasetti konsoliin.
3. Kytke virta laitteeseen. Otsikkoruutu ilmestyy esiin hetken kuluttua.
4. Jos otsikkokuvaruutu ei ilmesty esiin, kytke virta laitteesta. Varmista, että järjestelmäsi on kytketty oikein ja että kasetti on kunnollisesti konsoliin sisällä. Kytke sen jälkeen virta uudelleen laitteeseen.

Tärkeää: Pidä aina huolta, että katkaiset virran laitteesta, ennen kuin asetat kasetin sisään tai otat sen ulos.

Huomaa: Tämä peli on yhdelle tai kahdelle pelaajalle.

① Sega-kasetti
② Ohjauslaippa 1
③ Ohjauslaippa 2

IS THERE A HERO IN THE HOUSE?

Sometime in the future, somewhere not too far from where you live, an amazing adventure takes place.

The Gunstar family has been the protector of the planet Gunstar 9 (G-9) for generations. Professor White Gunstar, in his youth, defeated the robot Golden Silver, a machine that traveled millions of miles to suck G-9 dry of all its resources. Professor White was able to extract the four famous Mystical Gems (the robot's power source), and imprisoned the robot on one of G-9's moons.

GIBT ES EINEN HELDEN IM HAUS?

Irgendwann in der Zukunft, nicht weit von Ihrem Heimatplaneten entfernt, findet ein erstaunliches Abenteuer statt....

Die Mitglieder der Gunstar-Familie sind seit Generationen die Hüter des Planeten Gunstar 9 (G-9). Als Jugendlicher besiegte Professor White Gunstar den Roboter Golden Silver, eine Maschine, die Millionen von Meilen zurücklegte, um alle Ressourcen aus G-9 herauszusaugen. Professor White gelang es, die vier berühmten Mystischen Edelsteine (die Energiequelle des Roboters) herauszuziehen und den Roboter auf einem der Monde von G-9 einzusperren.

ÊTES-VOUS UN HÉROS, SANS PEUR ET SANS REPROCHE ?

A une époque future, une aventure étonnante se produit quelque part, non loin de votre lieu de résidence....

Depuis des générations, la famille Gunstar a protégé la planète Gunstar 9 (G-9). Dans sa jeunesse, le professeur White Gunstar avait battu le robot Golden Silver, une machine qui avait parcouru des millions de kilomètres pour ravir toutes les ressources de la G-9. Le professeur White était parvenu à extraire les quatre fameuses gemmes mystiques (la source d'énergie du robot) et à l'emprisonner sur un des satellites de la G-9.

¿HAY ALGÚN HÉROE QUE SE ATREVA?

En un tiempo futuro, en algún lugar no muy lejano de donde usted vive, se está desarrollando una asombrosa batalla....

La familia Gunstar ha sido la responsable de velar por la seguridad del planeta Gunstar 9 (G-9) durante generaciones. El Profesor White Gunstar, en su juventud, derrotó al robot Golden Silver, una máquina que había viajado millones de kilómetros para arrasar y llevarse del planeta G-9 todos los recursos habidos y por haber. El Profesor White llegó a conseguir despojar al robot de los cuatro famosos talismanes místicos (la fuente de energía del robot), y encarcelarlo en una de las lunas de G-9.

C'È UN EROE IN FAMIGLIA?

In un'epoca non definita nel futuro da qualche parte non troppo distante da dove abiti, si svolge un'emozionante avventura....

La famiglia Gunstar era responsabile della protezione del pianeta Gunstar 9 (G-9) da generazioni. Il Professor White Gunstar, in gioventù, aveva sconfitto il robot Golden Silver, una creatura che aveva viaggiato per milioni di chilometri nell'intento di prosciugare tutte le risorse. Il Professor White riuscì ad estrarre le quattro famose Gemme Mistiche (la fonte di energia del robot) e ad imprigionarle su una luna di G-9.

FINNS DET NÅGON HJÄLTE HEMMA?

En gång i framtiden, inte så långt från där du bor, utspelas ett sällsamt äventyr....

Familjen Gunstar har vaktat över planeten Gunstar 9 (G-9) i generationer. Professor Vit Gunstar besegrade i sin ungdom roboten Guldo Silver, en maskin som färdats miljontals mil för att mjölka G-9 till sista blodsdroppen. Professor Vit lyckades plocka ur de fyra berömda Mystiska Ädelstenarna (robotens kraftkälla), och satte roboten i fängelse på en av G-9:s månar.

IS ER OOK EEN HELD IN DE ZAAL?

Ergens in de toekomst, niet al te ver van je woonplaats vandaan, vindt er een verbazingwekkend avontuur plaats....

De Gunstar Familie is al sederd generaties de beschermer van de planeet Gunstar 9 (G-9). Professor White Gunstar versloeg in zijn jonge jaren de robot Golden Silver, een machine die miljoenen kilometers reisde om alle bronnen van G-9 leeg te zuigen. Professor White was gelukkig in staat de vier beroemde Mystieke Edelstenen (de voedingsbron van de robot) te onttrekken en zette de robot op één van de manen van G-9 gevangen.

LÖYTYYKÖ SUVUSTA SANKARIA?

Joskus tulevaisuudessa, ei niinkään kaukana kotikonnuiltasi uskomaton seikkailu on käynnissä....

Gunstarin suku on ollut Gunstar 9 (G-9) -planeetan suojelija jo sukupolvien ajan. Nuoruusvuosinaan professori White Gunstar voitti Golden Silver-robotin, joka oli matkannut miljoonia kilometrejä imeäkseen G-9:n lyhjiin rikkauksistaan. Professori Whiten onnistui irrottaa kuuluisat neljä Mystistä Jalokiveä (robotin voimalähde) ja vangita robotti yhdelle G-9:n kuista.

But now, years later, a new menace has arisen. Colonel Red, a vicious dictator (and a very bad dresser), found out that the Gunstars knew the location of the Mystical Gems. One day, the Colonel kidnapped the Gunstar twins' older brother Green and used a mind control machine to make Green obey his orders.

With Green's help, Colonel Red has amassed all four Mystical Gems, has turned Gunstar 9's peaceful worker 'droids into deadly menaces, and is now preparing to leave for Gunstar 9's moon to reactivate Golden Silver. As one of the Gunstar twins, you must fight your way past Colonel Red's Empire Army and retrieve the Mystical gems, or Golden Silver, the Destructor will rise again and destroy your world! Are you heroic enough for the task?

Doch jetzt, viele Jahre später, droht eine neue Gefahr. Colonel Red, ein skrupelloser Diktator (noch dazu ein geschmacklos gekleideter), hat herausgefunden, daß die Gunstars das Versteck der Mystischen Edelsteine kennen. Eines Tages entführte der Colonel Green, den älteren Bruder der Gunstar-Zwillinge und brachte ihn durch eine Gehirnwasche dazu, seinen Befehlen zu gehorchen.

Mit Greens Hilfe ist es Colonel Red gelungen, sich alle vier Mystischen Edelsteine unter den Nagel zu reißen und die friedlichen Arbeiter-Droiden von Gunstar 9 in tödliche Ungeheuer zu verwandeln. Und nun ist er im Begriff, zu dem Mond des Planeten Gunstar 9 zu fliegen, um Golden Silver wieder zu aktivieren. Als einer der Gunstar-Zwillinge müssen Sie sich an der Armee von Colonel Reds Imperium vorbeikämpfen und die Mystischen Edelsteine zurückholen, um zu verhindern, daß der Zerstörer Golden Silver wieder zum Leben erweckt wird und Ihre Welt vernichtet! Sind Sie mutig genug für diese Aufgabe?

Des années plus tard, une nouvelle menace plane à l'horizon ! Le Colonel Red, un dictateur vicieux (et toujours mal habillé), a appris que les Gunstars connaissent l'emplacement des Gemmes Mystérieuses. Un jour, il a kidnappé Green, l'aîné des jumeaux Gunstar, et a utilisé une machine de contrôle mental de son invention pour faire en sorte que Green obéisse à ses injonctions.

Avec le concours de Green, le Colonel Red a récupéré les quatre Gemmes Mystérieuses, et a transformé en cauchemar la vie paisible des habitants de Gunstar 9 et maintenant il se prépare à partir pour le satellite de Gunstar 9 pour réactiver Golden Silver. Vous êtes un des jumeaux Gunstar et vous devez lutter contre les armées impériales du Colonel Red pour récupérer les Gemmes Mystiques. Faute de quoi, Golden Silver — le Destructeur — ressurgira et détruira votre univers ! Êtes-vous assez héroïque et serez-vous à la hauteur de la tâche qui vous attend ?

Pero ahora, despues de años, se vuelven a sentir amenazados. El Coronel Red, un dictador vicioso (y con muy mal gusto para vestir), se enteró que los Gunstar sabían del paradero de los talismanes. Un dia, el Coronel secuestró a Grenn, el hermano mayor de los gemelos Gunstar, y utilizó una máquina de control de la mente para que Grenn obedeciera sus órdenes.

Con la ayuda de Grenn, el Coronel Red se ha apoderado de los cuatro talismanes místicos, ha transformado a los pacíficos androides trabajadores de Gunstar 9 en amenazas mortales, y está haciendo preparativos para salir hacia la luna de Gunstar 9 para reactivar a Golden Silver. Haciendo las veces de uno de los gemelos Gunstar, usted deberá abrirse paso entre el Ejército Imperial del Coronel Red y hacerse con los talismanes, o de lo contrario Golden Silver, el Destructror, ¡emergerá de nuevo y destruirá su mundo! ¿Se siente héroe capaz de tan arriesgada tarea?

Ma ora, anni dopo, si è presentata una nuova minaccia. Tutto è cominciò quando il Colonnello Red, un perfido dittatore (da pessimo gusto nell'abbigliamento), scoprì che i membri della famiglia Gunstar sapevano dove si trovavano le Gemme Mistiche. Un giorno, il Colonnello rapì Green, il fratello maggiore dei due gemelli Gunstar e fece uso di una macchina per il controllo della mente per condizionare Green affinché obbedisse a suoi ordini.

Avvalendosi di Green, il Colonnello Red si è impossessato delle quattro Gemme Mistiche, ha trasformato i pacifici androidi-lavoratori di Gunstar 9 in micidiali macchine mortali e si sta ora preparando a partire alla volta della terra di Gunstar 9 per riattivare Golden Silver. Nel ruolo di uno dei gemelli Gunstar, dovrai farti strada superando l'Armata Rimper alle dei Colonnello Red e recuperare le Gemme Mistiche, oppure Golden Silver, il Distruttore risorgerà e distruggerà il tuo mondo! Sei abbastanza eroico per questo compito?

Men nu har plötsligt ett nytt orosmoln dykt upp efter alla dessa år. Den ill asinnade diktatorn Överste Röd (som dessutom har fruktansvärd klädsmak) kom på att Gunstar familjen visste var de Mystiska Ädelstenarna fanns. En dag kidnappade överste Gunstars två äldre bröder, storebror Grön och hans tvillingbror Green, och hjärntvättade honom till att lyda alla överstens order.

Med Gröns hjälp har Överste Röd lyckats samla hop alla de fyra Mystiska Ädelstenarna, och gjort alla de fridsamma arbetar androiderna på Gunstar 9 till dödliga monster och tänker nu ge sig iväg till Gunstar 9:s måne för att vecka liv. Guido Silver. Som en av Gunstar tvillingarna måste du nu kämpa dig fram genom Överste Röds rimper samt och återerövra de Mystiska Ädelstenarna för annars väkner för närroboten Guido Silver igen och gör slut på din planet. Hur är det med dig?

Maar nu, jaren later, is er weer een nieuw probleem opgedoken. Kolonel Red, een gemene dictator (met overigens totaal geen smaak voor kleding), kwam te horen dat de Gunstars de plaats van de Mystieke Edelstenen weten. Op een dag ontvoerde de kolonel de oudste tweelingbroer van de Gunstars, Green. De kolonel gebruikt een machine om Green zijn hersenen te besturen zodat Green al zijn orders zonder tegenspraak uitvoert.

Met de hulp van Green heeft kolonel Red alle vier Mystieke Edelstenen vergaard en de vreedzame werkwezens van Gunstar 9 tot gevaarlijke testposten omgevormd. De kolonel bereidt zich nu voor om naar de maan van Gunstar 9 te gaan en vervolgens Golden Silver weer aktief te maken. In de rol van een van de Gunstar tweelingen moet je je al vechtende een weg banen door het keizerlijke leger van kolonel Red en de Mystieke Edelstenen weer in het bezit krijgen voordat Golden Silver de Vernietiger weer opstaat en je wereld vernietigt. Ben jij dapper genoeg voor deze taak?

Mutta nyt vuosien jälkeen uusi uhka on noussut. Eversti Red, ju ma diktaattori (jolla on ei tään huono vaatemaku) sai selville, että Gunstarit hetävät Mystisten. Ja ok vien sijainnin. Eräänä päivänä eversti kidnappasi Gunstar-kaksosten isoveljen Greenin ja käytti mielenhallintakoneitta pakottaakseen Greenin tottelemaan käskyjään.

Greenin avulla Eversti Red on löytänyt kaikki neljä Mystistä Jalokivestä ja muuttanut Gunstar 9:n rauhalliset työntekijä-droidit leppymättömiksi sotilaspalkkaa kohti. Gunstar 9:n kuulta aktivoidakseen Golden Silverin tuhoajan. Tässä Gunstar kaksosen tehtävissä ja nuorten taistelijoiden Eversti Redin rimpet armeijan läpi ja hankkia takaisin Mystiset. Ja ok vet. Muuten Golden Silver eli Tuhoaja nousee jälleen ja hävittää maailmasi! Onko sinusta tähän sankaritekoon?

TAKE CONTROL!

① **Directional Button (D-Button)**
- Press to highlight/set various options in the options screen
- Press to highlight players/ weapons in the equip screen
- Press to highlight Stage choices in the Stage select screen
- Press to move your Gunstar
- Press to move the Gunstar spaceship or mining cart
- Press to aim your weapon

② **Start Button (Start)**
- Press to make selections in menu screens
- Press to pause the game, press again to start play

SPIELSTEUERUNG

① **Richtungstaste (D-Taste)**
- Dient zum Anwählen/Einstellen verschiedener Optionen auf dem Optionenbildschirm
- Dient zum Anwählen von Spielfiguren/Waffen auf dem Ausrüstungsbildschirm
- Dient zum Anwählen der gewünschten Etappe auf dem Etappenwahl-Bildschirm
- Dient zum Bewegen Ihrer Spielfigur
- Dient zum Steuern des Gunstar Raumschiffs oder der Bergwerkslore
- Dient zum Ausrichten Ihrer Waffe

② **Starttaste (Start)**
- Dient zur Wahl von Menüpunkten auf den Menübildschirmen
- Dient zum Unterbrechen des Spiels; durch erneutes Drücken wird das Spiel fortgesetzt.

PRENEZ LES COMMANDES !

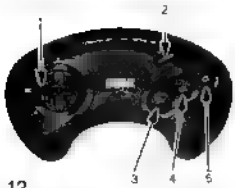
① **Bouton directionnel (Bouton D)**
- Appuyez pour mettre en évidence/valider les différents choix sur les écrans Options
- Appuyez pour mettre en évidence les joueurs/armes sur l'écran Equip. (Equipements)
- Appuyez pour mettre en évidence les choix Phase et l'écran de sélection Phase
- Appuyez pour déplacer votre Gunstar
- Appuyez pour déplacer le vaisseau spatial ou le chariot de mine de Gunstar
- Appuyez pour diriger votre arme

② **Bouton Start (Start)**
- Appuyez pour effectuer les sélections sur les écrans Menu
- Appuyer pour interrompre le jeu, appuyez une nouvelle fois pour continuer le jeu

TOMA DE CONTROL

① **Botón de dirección (botón D)**
- Presiónelo para resaltar/fijar varias opciones en la pantalla de opciones
- Presiónelo para resaltar jugadores/armas en la pantalla de equipamiento
- Presiónelo para resaltar selecciones de escenario en la pantalla de selección de escenario
- Presiónelo para mover a su Gunstar
- Presiónelo para mover la nave espacial de Gunstar o vagoneta de mina
- Presiónelo para apuntar con sus armas

② **Botón de inicio (Start)**
- Presione o para hacer selecciones en las pantallas de menú
- Presione o para hacer una pausa en el juego, presione de nuevo para reanudar el juego



AI COMANDI!

Pulsante d. Direzione (Pulsante-D)

- Prem o per illuminare o mpostare le d verse opzion nello schermo delle opz oni
- Prem o per illuminare i giocatori o le armi ne o schermo de equ paggiamento
- Prem o per illuminare gli Scenari prescelti nello schermo di selezione deg i Scenar
- Prem o per muovere luo Gunstar
- Prem o per muovere i astronave o carra mo da m nera d Gunstar
- Prem o per puntare a tua arma

Pulsante Start

- Prem o per effettuare le selezioni negli schermi d menu
- Prem o per interrompere giocotemporaneamente. prem o di nuovo per r prendere a giocare

TA KONTROLL!

Riktningsknappen (D-knappen)

- Tryck för att markera/andra ol ka nstal n ngar på optionsskärmen.
- Tryck för att markera spe are-vapen på utrustn ngsskärmen
- Tryck för att markera nivåval på nivåva sskärmen
- Tryck för att flytta din Gunstar-tvill ng
- Tryck för att flytta Gunstar-rymdskeppet eller gruvvagnen.
- Tryck för att sikta med ditt vapen

Startknappen (Start)

- Tryck för att göra val på menyskärmarna
- Tryck för att göra en paus i spelet Tryck en gång till på knappen för att starta spe et igen

NEEM DE LEIDING!

Richtingatoets (R-toets)

- Drukken voor het markeren. onste len van diverse opties in het keuzescherm
- Drukken voor het markeren van spelers/wapens n het u trust ngsscherm
- Drukken voor het markeren van n veaukeuzes in het niveaukeuzescherm
- Drukken voor het verplaatsen van jouw Gunstar
- Drukken voor het verplaatsen van het Gunstar ruimteschip of lorrie
- Drukken voor het richten van je wapen

Starttoets (Start)

- Drukken om keuzes te maken tijdens de menuschermen
- Drukken om het spel te pauzeren nogmaals drukken om het spe voort te zetten

OTA OHJAT KÄSIISI!

Suuntanäppäin (D-näppäin)

- Paina korostaakses /vat takses eri vaihtoehtoja valintaruudussa
- Paina korostaakses pelaajia, aseita varustusruudussa
- Paina korostaakses va hevaintora va heen valintaruudussa
- Paina s rtaakses Gunstarias
- Paina l ikuttaakses Gunstar-avaruusalusta ta ka vosvaunuja
- Paina suunnataksesi aseesi

Aloitusnäppäin (Start)

- Paina tehdäksesi valintoja vaihtoehtoruudussa
- Paina pysäyttääksesi pelin hetkeksi. pa na uudelleen jatkaaksesi pel a

③ Button A

- Press to make selections in menu screens
- Press to switch weapons

④ Button B

- Press to fire weapons. Press and hold for rapid-fire shooting.
- Press to throw opponents (and/or the other Gunstar in Two-Player games)

⑤ Button C

- Press to make selections in menu screens
- Press to jump

The button functions referred to in this manual are the default settings. If you want to change the button settings, see **CONFIG**, page 30.

③ Taste A

- Dient zur Wahl von Menüpunkten auf den Menübildschirmen
- Dient zum Wechseln der Waffen

④ Taste B

- Dient zum Abfeuern von Waffen. Zum Abgeben von Schnellfeuersalven gedrückt halten.
- Dient zum Werfen von Gegnern (und/oder des anderen Gunstar. Zwei-Personen-Spielen)

⑤ Taste C

- Dient zur Wahl von Menüpunkten auf den Menübildschirmen
- Dient zum Springen

Bei den in dieser Anleitung beschriebenen Tastenfunktionen handelt es sich um die vorgegebenen Einstellungen. Wenn Sie die Tastenfunktionen ändern wollen, lesen Sie den Abschnitt **CONFIG** auf Seite 30 durch.

③ Bouton A

- Appuyez pour effectuer les sélections sur les écrans Menu
- Appuyez pour changer les armes

④ Bouton B

- Appuyez pour déclencher les armes. Maintenez-le enfoncé pour un tir à feu rapide
- Appuyez pour balancer vos adversaires (et/ou l'autre Gunstar lors des jeux à deux)

⑤ Bouton C

- Appuyez pour effectuer les sélections sur les écrans Menu
- Appuyez pour sauter

Les fonctions des boutons mentionnées dans ce manuel sont les réglages au départ du jeu. Si vous voulez les modifier, consulter **CONFIG (Configuration)**, en page 30.

③ Botón A

- Presiónelo para hacer selecciones en las pantallas de menú
- Presiónelo para cambiar de armas

④ Botón B

- Presiónelo para disparar las armas. Mantenga presionado para disparar a ráfagas
- Presiónelo para lanzar a los enemigos (y/o al otro Gunstar en juegos de dos jugadores.

⑤ Botón C

- Presiónelo para hacer selecciones en las pantallas de menú
- Presiónelo para saltar

Las funciones de los botones a las que se hace referencia en este manual son las de ajustes por omisión. Si desea cambiar los ajustes de los botones consulte **CONFIG**, de la página 30.

③ Pulsante A

- Premilo per effettuare le selezioni negli schermi di menu
- Premilo per alternare le armi

④ Pulsante B

- Premilo per sparare con le armi. Tenilo premuto per sparare a fuoco rapido
- Premilo per lanciare gli avversari (ero altro Gunstar nelle partite a Due Giocatori)

⑤ Pulsante C

- Premilo per effettuare le selezioni negli schermi di menu
- Premilo per saltare

Le funzioni dei pulsanti a cui si riferisce in questo manuale rappresentano le impostazioni di default. Se desideri cambiare le impostazioni dei pulsanti vedi **CONFIG (Configurazione)** a pagina 31

② A-knappen

- Tryck för att göra val på menyskärmarna
- Tryck för att byta vapen

④ B-knappen

- Tryck för att avfyra ditt vapen. Håll knappen intryckt för maskineld
- Tryck för att kasta iväg en fiende (eller den andre Gunstar-tv lingen i spel med två spelare).

⑤ C-knappen

- Tryck för att göra val på menyskärmarna
- Tryck för att hoppa

De knappfunktioner som beskrivs i denna bruksanvisning är standardinställningarna. Om du vill ändra knappinställningarna så se avsnittet **CONFIG (Knappuppsättning)** på sidan 31

③ Toets A

- Drukken om keuzes te maken tijdens de menuschermen.
- Drukken om van wapens te verwisselen.

④ Toets B

- Drukken om wapens te vuren. Druk en houd ingedrukt voor snelle schoten.
- Drukken om tegenstanders (en/of de andere Gunstar wanneer je met z jn tweeën speelt) op de grond te gooien.

⑤ Toets C

- Drukken om keuzes te maken tijdens de menuschermen.
- Drukken om te springen.

De functies van de toetsen zoals in deze handleiding beschreven zijn de basisfuncties. Zie **CONFIG** op blz. 31 voor het veranderen van de ingestelde functies van toetsen.

③ A-näppäin

- Paina lehdäksesi valintoja valikkoruuduissa
- Paina vaihtaaksesi aseita

④ B-näppäin

- Paina laukaistaksesi aseen. Pida painettuna ampuaksesi sarjatu ta
- Paina heittaaksesi vastustaja (,a/tai toista Gunstaria kahden pelaajan pelissä)

⑤ C-näppäin

- Paina tehdäksesi valintoja valikkoruuduissa
- Paina hyppätäksesi

Tässä ohjekirjassa mainitut näppäinten toiminnot ovat oletusarvoja. Jos haluat vaihtaa näppäinten toimintoja, katso sivun 31 kohtaa **CONFIG (Näppäinjärjestys)**

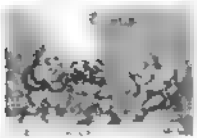
GUNSTAR SPECIAL TECHNIQUES

You'll need more than a trigger finger to get past Colonel Red's army and retrieve the Mystical Gems. Study the techniques outlined below to increase your chances of saving Gunstar 9!

GUNSTAR A OR B

DEFENSE

- Pressing Buttons B and C at the same time makes your Gunstar assume a defensive pose. This pose will deflect some enemy attacks, but don't rely too much on it.
- Press the D-Button down to crouch duck.



GUNSTAR-SPEZIALTECHNIKEN

Ein schneller Finger am Abzug allein genügt nicht, um an Colonel Reds Armee vorbei zukommen und die Mystischen Edelsteine zurückzugewinnen. Studieren Sie die unten beschriebenen Techniken damit Sie bessere Chancen haben Gunstar 9 zu retten.

GUNSTAR A ODER B

VERTEIDIGUNG

- Durch gleichzeitiges Drücken der Tasten B und C nimmt Ihr Gunstar eine Verteidigungshaltung ein. Durch diese Haltung können einige feindliche Angriffe abgewehrt werden. Sie sollten sich aber nicht zu sehr darauf verlassen!
- Drücken Sie die D-Taste nach unten, um sich niederzukauern oder sich zu ducken.

LES TECHNIQUES SPÉCIALES DE GUNSTAR

Vous devrez être plus qu'un tireur d'elite pour surmonter les attaques de l'armée du Colonel Red et recuperer les Gemmes Mystiques. Etudiez bien les techniques décrites ci-après pour augmenter vos chances de sauver Gunstar 9.

GUNSTAR A OU B

DÉFENSE

- Une poussée simultanée sur les Boutons B et C fait prendre une pose défensive par Gunstar. Cette pose permettra d'esquiver certaines attaques de l'ennemi mais n'en abusez pas!
- Appuyez sur le Bouton D pour vous accroupir ou ramper.

TÉCNICAS ESPECIALES DE GUNSTAR

Usted va a necesitar de algo mas que un dedo en el gatillo para abrirse paso entre el ejercito del Coronel Red y hacerse con los tesoros misticos. Estudie las técnicas destacadas abajo para aumentar sus posibilidades de salvar Gunstar 9.

GUNSTAR A O B

DEFENSA

- Pulsando los botones B y C a mismo tiempo pone a su Gunstar en posición defensiva. Esta posición desviara algunos ataques del enemigo, pero no cuente demasiado con ella.
- Presione el botón D hacia abajo para agacharse/escabullirse.

LE TECNICHE SPECIALI DI GUNSTAR

Per superare l'Armata del Colonne o Red e ricuperare le Gemme Mistiche non bastera avere il grilletto facile. Studia le tecniche di seguito riassunte per aumentare le probabilità di salvezza di Gunstar 9!

GUNSTAR A O B

DIFESA

- Premendo contemporaneamente Pulsante B e C farai assumere al tuo Gunstar un atteggiamento difensivo. Questa posizione svierà alcuni degli attacchi dei nemici ma non farci troppo affidamento!
- Premi in giù il Pulsante-D per accovacciarti o piegarti

GUNSTAR-TVILLINGARNAS SPECIALTEKNIK

Du behöver mer än att avtryckarfinger för att kunna klara dig förbi Överste Rods arme och lägga rabarber på de Mystiska Ädelstenarna. Studera nedanstående tekniker så ökar dina chanser att rädda Gunstar 9!

GUNSTAR A ELLER B

FÖRSVAR

- Om du trycker på B-knappen och C-knappen samtidigt ställer sig din Gunstar-tvilling i försvarsställning. Ställningen skyddar mot somliga fiendeattacker, men räkna inte för mycket med den
- Tryck D-knappen nedåt för att krypa, hop/ducka

GUNSTAR'S SPECIALE TECHNIEKEN

Met alleen een vinger om de trekker over te halen kom je er niet. Je moet zeker een paar extra technieken machtig zijn om voorbij het leger van Kolonel Red te komen en de Mystieke Edelstenen in het bezit te krijgen. De volgende technieken zullen je zeker helpen met je strijd om Gunstar 9 te redden.

GUNSTAR A OF B

VERDEDIGEN

- Druk tegelijkertijd op toetsen B en C voor de verdedigingspose van Gunstar. Met deze pose kun je sommige vijandelijke aanvallen aan, maar reken er echter niet te veel op!
- Druk de R-toets omlaag om te kruipen/duiken

GUNSTARIN ERITYISTAIDOT

Everst Red'n armeijasta selviämiseksi ja Mystisten Jalokivien takaisinsaamiseksi tarvitset muutakin kuin lipaisinsormen. Opettele alla kuvatut tekniikat paramaakses mahdollisuuksiasi pelastaa Gunstar 9!

GUNSTAR A TAI B

PUOLUSTUS

- Kun painat nappaimia B ja C yhtaaikaa, Gunstarisi asettuu puolustukseen. Tassa asennossa voit torjua osan vihollisen hyökkäyksistä, mutta ala luota siihen liikaa
- Paina suuntanappaintaa as kyyristyakses, heittaytyakses

GRABS

- To grab an item move your Gunstar over the item, then press the D-Button down and Button B to grab the item or object. The number of Vitality points you've gained (when you pick up a Vitality item) will be displayed after you pick it up.
- To grab an opponent get close to them and press Button B, then press the D-Button in a direction to throw the opponent in that direction. A well-aimed throw can take out a number of other opponents at the same time!

GREIFEN

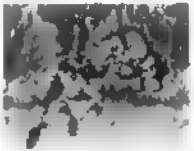
- Um einen Gegenstand zu ergreifen, bewegen Sie Ihren Gunstar zuerst über den Gegenstand, dann nehmen Sie den Gegenstand oder das Objekt an sich, indem Sie die D-Taste nach unten und die Taste B drücken. Nachdem Sie den Gegenstand an sich genommen haben, wird die Anzahl der gewonnenen Energiepunkte angezeigt (wenn Sie ein Energiepaket aufhaben).
- Um einen Gegner zu ergreifen gehen Sie nahe an ihn heran und drücken die Taste B. Dann können Sie den Gegner von sich schleudern, indem Sie die D-Taste in die gewünschte Richtung drücken. Mit einem gut gezielten Wurf können Sie mehrere Gegner gleichzeitig ausschalten.

SAISIE D'OBJETS

- Pour saisir un article, amenez Gunstar sur celui-ci, puis pressez le Bouton D vers le bas et appuyez sur le Bouton B pour saisir l'article ou l'objet. Le nombre de points Vitalité que vous avez gagnés (quand vous ramassez un article Vitalité) sera affiché après que vous l'aurez pris.
- Pour saisir un adversaire approchez-vous de lui et appuyez sur le Bouton B, puis pressez le Bouton D dans le sens où vous voulez expédier cet adversaire. Un lancer bien dirigé peut avoir pour résultat d'éliminer un certain nombre d'adversaires, bref, de faire d'une pierre deux coups !

RECOGIDAS

- Para recoger algún ítem, mueva a Gunstar sobre el ítem, luego presione el botón D hacia abajo y el botón B para recoger el ítem u objeto. El número de puntos de vitalidad que usted haya ganado (cuando recoja un ítem de vitalidad), se visualizará después de haberlo recogido.
- Para agarrar a un enemigo acérquese a él y presione el botón B, luego presione el botón D en una dirección para lanzar al enemigo en esa dirección. Si apunta bien cuando lo lanza podrá derribar unos cuantos enemigos más al mismo tiempo.



PRESE

- Per afferrare qualche cosa muov e sopra i tuo Gunstar poi premi il Pulsante-D in giù ed Pulsante B per afferrare quello che vuoi prendere. Dopo aver raccolto un oggetto per la Vita là verrà visualizzato quanti punti d Vitalità hai guadagnato

- Per afferrare un avversario avvicinat ad esso e premi Pulsante B poi premi il Pulsante-D nella direzione in cui vuoi scagliare il tuo avversario. Un tiro ben calibrato può far fuori diversi avversari in un colpo solo!

[illegible]P

- Om du vill plocka upp ett föremål så flytta din Gunstar-tvilling över föremål et. tryck sedan D-knappen nedåt och tryck på B-knappen för att plocka upp det. De I vskraftpoang du samlat hop när du plockat upp v laminer) visas när du plockat upp dem

- Om du vil grabba tag i en fiende så flytta dig nära honom och tryck på B-knappen, och tryck sedan D-knappen den rikt ng du v l kasta väg honom. Med ett välriktat kast kan du s å omku i en he hög andra fiender på samma gång!

OPPIKKEN

- Voor het oppiken van tems of voorwerpen verplaats e Gunstar over het item, druk je de R-toets omlaag en druk je op toets B. Het aantal evenskrachtpunten d e je hebt verdiend (wanneer je een levenskracht tem opp kt) wordt nadat je het opraapt op het scherm getoond

- Om een tegenstander op te pikken zorg je dat je dicht b hem bent en druk je op toets B. Druk de R-toets n de richting waarin je je tegenstander wenst te goo en. Door goed te mikken kan e meer goo levens andere tegenstanders van hun sokkel stuiten!

NAPPAUKSET

- Kun haluat napata esineen, siirrä Gunstaris esineen paalle ja pa na s tten suuntanappainta alas ja paina B-näppäintä. Napataksesi esineen. Saamas ei nvoimaesineen) nakyvät poimittuas es neen

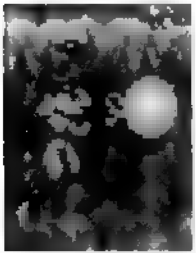
- Napataksesi vastustajan aselo hänen lähelleen ja pa na B-näppäintä. Paina s tten suuntanäppäintä suuntaan johon haluat paiskata vastusta as . Hyvin suunnaltulla he toila vo t se viitaa monta vastustajaa kerra la!

CLIMBING

- Press and hold Button C and press the D-Button up to jump and grab the edge above you. Press Button C again to pull yourself up, or press the D-Button left or right to move hand-over-hand. To climb down, press the D-Button down and press Button C. Press Button C again to drop down.

ATTACKS

- Press the D-Button down and to the right or left while pressing and holding Button B to deliver a sliding tackle to an opponent.



KLETTERN

- Wenn Sie die Taste C gedrückt halten und gleichzeitig die D-Taste nach oben drücken, können Sie hochspringen und sich an einem über Ihnen befindlichen Vorsprung festhalten. Drücken Sie die Taste C erneut, um sich hochzuziehen, oder die D-Taste nach links oder rechts, um sich an dem Vorsprung entlang zu hangeln. Um abwärts zu klettern, drücken Sie die D-Taste nach unten, während Sie die Taste C gedrückt halten. Durch erneutes Drücken der Taste C können Sie sich fallen lassen.

ANGRIFFE

- Drücken Sie die D-Taste nach unten bzw. nach rechts oder links während Sie die Taste B gedrückt halten, um einen Gegner mit einem Sie langgrätschend unschädlich zu machen.

ESCALADE

- Maintenez le Bouton C enfoncé et pressez le Bouton D vers le haut pour sauter et attraper un rebord au-dessus de vous. Appuyez une nouvelle fois sur le Bouton C pour vous hisser ou pressez le Bouton D vers la gauche ou la droite pour vous déplacer en suspension. Pour descendre, pressez le Bouton D vers le bas et appuyez sur le Bouton C. Appuyez à nouveau sur le Bouton C pour sauter vers le bas.

ATTAQUES

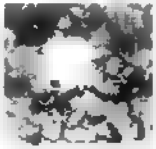
- Pressez le Bouton D vers le bas et vers la gauche ou la droite tout en maintenant le Bouton B enfoncé pour envoyer un ennemi dans le décor par une belle glissade bien calculée.

ESCALADA

- Mantenga presionado el botón C y presione el botón D hacia arriba para saltar y agarrarse a un asidero por encima suyo. Presione el botón C de nuevo para alzarse hacia arriba, o presione el botón D hacia la izquierda o hacia la derecha para avanzar mano sobre mano. Para descender, presione el botón D hacia abajo y presione el botón C. Presione el botón C de nuevo para dejarse caer.

ATAQUES

- Presione el botón D hacia abajo y hacia la derecha o hacia la izquierda mientras mantiene presionado el botón B para enviar un ataque escurridizo a uno de los enemigos.



ARRAMPICATA

- Tien premuto il Pulsante C e premi il Pulsante-D in su per saltare ed afferrare la sporgenza che sta sopra di te. Premi ancora il Pulsante C per tirarti su, oppure premi il Pulsante-D a sinistra o a destra per muoverti mano a mano. Per scendere premi il Pulsante-D in giù e premi il Pulsante C. Premi di nuovo il Pulsante C per lasciarti cadere.

ATTACCHI

- Premi il Pulsante-D in giù e a destra o a sinistra mentre tieni premuto il Pulsante B per effettuare un contrasto in scivolata su un avversario.

KLÄTTRING

- Tryck på C-knappen och håll den intryckt och tryck D-knappen uppåt för att hoppa upp och ta tag klippkanten ovanför dig. Tryck en gång till på C-knappen för att klättra upp, eller tryck D-knappen åt vänster eller höger för att ta dig fram ding ande handerna. Om du vill klättra ner så tryck D-knappen nedåt och tryck på C-knappen. Tryck en gång till på C-knappen för att slappa taget och hoppa ner.

ANFALL

- Tryck D-knappen nedåt och åt höger eller vänster samt digt som du håller B-knappen intryckt för att gridlackla en fiende.

KLIMMEN

- Houd toets C ingedrukt en druk tegelijkertijd op de R-toets om te springen en de richel boven je beet te pakken. Druk nogmaals op toets C om je zelf op te trekken of druk de R-toets naar links of rechts om je hand-over-hand te verplaatsen. Druk de R-toets omlaag en druk op toets C om weer te dalen. Druk nogmaals op toets C om je te laten vallen.

AANVALLEN

- Druk de R-toets omlaag en naar rechts of links terwijl je toets B indrukt om een tegenstander te tekkelen.

KIIPEÄMINEN

- Pida C-näppäin painettuna ja paina suuntanäppäintä ylös, kun haluat hypätä ja tarttua yllä olevaan tasoon. Paina C-näppäintä uudelleen vetaaksesi itsesi ylös. Paina suuntanäppäintä vasemmalle tai oikealle edetäksesi kasivoimin. Kiivetäksesi alas paina suuntanäppäintä alas ja paina C-näppäintä. Paina C-näppäintä uudelleen, kun haluat pudottautua.

HYÖKKÄYKSET

- Su ahda taklaamaan vastustajasi painamalla suuntanäppäintä alas ja oikealle tai vasemmalle samalla kun pidät B-näppäimen painettuna.

GUNSTAR RED

ATTACKS

- Press Button C twice to make Gunstar Red perform a body slam.

GUNSTAR BLUE

ATTACKS

- Press Button C twice to make Gunstar Blue perform a flying kick.
- Press the D-Button down while pressing Button C twice to make Gunstar Blue deliver a robot-busting drop-kick.

GUNSTAR RED

ANGRIFFE

- Durch zwei maliges Drücken der Taste C können Sie Gunstar Red einen Körperstoß ausführen lassen.

GUNSTAR BLUE

ANGRIFFE

- Durch zwei maliges Drücken der Taste C können Sie Gunstar Blue einen Flugtritt ausführen lassen.
- Durch zwei maliges Drücken der Taste C bei nach unten gedrückter D-Taste können Sie Gunstar Blue einen Roboter knackenden Falltritt ausführen lassen!

GUNSTAR RED

ATTAQUES

- Appuyez deux fois sur le Bouton C pour faire exécuter un placage par Gunstar Red.

GUNSTAR BLUE

ATTAQUES

- Appuyez deux fois sur le Bouton C pour faire donner un coup de pied en plein vol par Gunstar Blue.
- Pressez le Bouton D vers le bas en appuyant deux fois sur le Bouton C pour que Gunstar Blue administre un splendide coup de botte exterminateur de robots.

GUNSTAR RED

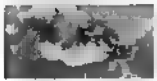
ATAQUES

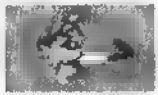
- Presione el botón C dos veces para hacer que Gunstar Red realice una demostración de cuerpo.

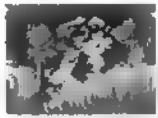
GUNSTAR BLUE

ATAQUES

- Presione el botón C dos veces para hacer que Gunstar Blue salte dando una patada.
- Presione el botón D hacia abajo mientras presiona el botón C dos veces para hacer que Gunstar Blue envíe una patada robótica debastadora.







GUNSTAR RED

ATTACCHI

- Premi il Pulsante C due volte per effettuare un colpo con il corpo

GUNSTAR BLUE

ATTACCHI

- Premi il Pulsante C due volte per far eseguire a Gunstar Blue un calcio volante
- Premi il Pulsante-D in giù mentre premi due volte il Pulsante C per far sferrare a Gunstar Blue un calcio discendente da far esplodere qualsiasi robot

GUNSTAR RÖD

ANFALL

- Tryck två gånger på C-knappen för att få Gunstar Röd att utföra en kroppstackling.

GUNSTAR BLÅ

ANFALL

- Tryck två gånger på C-knappen för att få Gunstar Blå att utföra en flygande spark
- Tryck D-knappen nedåt och tryck samtidigt två gånger på C-knappen för att få Gunstar Blå att utföra en robotknackande hoppspark

GUNSTAR RED

AANVALLEN

- Druk tweemaal op toets C om Gunstar Red een slag met zijn lichaam te laten uitdelen

GUNSTAR BLUE

AANVALLEN

- Gunstar Blue geeft een trap in de lucht wanneer je tweemaal op toets C drukt
- Druk de R-toets om aag terwijl je tweemaal op toets C drukt om een robot-busting drop-kick Gunstar Blue te laten leveren!

GUNSTAR RED

HYÖKKÄYKSET

- Paina C-näppäintä kaksi kertaa saadaksesi Gunstar Red:n hyökkäämään itsensä.

GUNSTAR BLUE

HYÖKKÄYKSET

- Paina C-näppäintä kaksi kertaa saadakses Gunstar Bluen tekemään lentopotkun
- Pidä suuntanäppäin painettuna alas ja paina C-näppäintä kaksi kertaa saadakses Gunstar Bluen pudottamaan robotinlappopotkunsa!

USING TRANSPORTATION

- Press the D-Button and press Button C twice when using the mining cart in Stage 2 to switch from floor movement to ceiling movement and vice versa
- In Stage 5, press the D-Button and press Button C at the same time to activate the spaceship's booster engines for a quick burst of speed

VERWENDUNG VON TRANSPORTMITTELN

- Wenn Sie die Bergwerkskore in Etappe 2 benutzen, können Sie durch Drücken der D-Taste und zweimaliges Drücken der Taste C zwischen Bewegung am Boden und an der Decke hin und her schalten
- Wenn Sie in Etappe 5 die D-Taste und die Taste C gleichzeitig drücken, können Sie die Hilfsraketen des Raumschiffs zünden, um einen schnellen Beschleunigungsschub zu erhalten

EMPLOI DES MOYENS DE TRANSPORT

- Pressez le Bouton D et appuyez deux fois sur le Bouton C quand vous utilisez le chariot de mine à la Phase 2 afin de le faire rouler du sol au Plafond et vice versa
- En Phase 5, appuyez simultanément sur le Bouton D et le Bouton C pour obtenir la mise à feu des boosters du vaisseau spatial pour une forte accélération

PARA DESPLAZARSE TRANSPORTADO

- Presione el botón D y presione el botón C dos veces cuando utilice la vagoneta de mina en el escenario 2 para cambiar entre movimiento por el suelo y movimiento por el techo o viceversa
- En el escenario 5, presione el botón D y el botón C al mismo tiempo para activar los motores de aceleración de la nave espacial y salir despedido a gran velocidad

USO DEI VEICOLI

- Quando usi il carrello da miniera nello Scenario 2, premi il Pulsante-D e premi due volte il Pulsante C per alternare l'andatura sul suolo a quella sul soffitto e viceversa.
- Nello Scenario 5, premi contemporaneamente il Pulsante-D ed il Pulsante C per attivare i motori di sovra, mentaz one de l'astronave e ricevere un esplosiva in ezione di veloc tà.

ALLMÄNNA TRANSPORTMEDEL

- Tryck på D-knappen och tryck två gånger på C-knappen när du åker med gruvvagnen på Nivå 2 för att växla mellan att åka på golvet och att åka i taket och omvänt.
- Tryck samtidigt på D-knappen och C-knappen på Nivå 5 för att starta rymdskeppets boosterraket så att du får iväg med b xtens hastighe

GEBRUIK VAN TRANSPORT

- Druk bij gebruik van de lorrie in niveau 2 op de R-toets en druk tweemaal op toets C om de lorrie i.p.v. over de vloer via het plafond of vice versa te verplaatsen.
- Druk in niveau 5 op de R-toets en tegelijkertijd op toets C om de turbo voor het ruimteschip te activeren zodat deze even op topsnelheid vliegt.

KULKUNEUVOJEN KÄYTTÖ

- Kun käytät vaunuja vaiheessa 2, paina suuntanäppäintä ja paina C-näppäintä kaksi kertaa vaihtaaksesi attiaf kkumisesta kattoilikkumiseen ja päinvastoin.
- Vaiheessa 5 paina suuntanappaintä ja paina samalla C-näppäintä käynn staaksesi avaruusaluksen apumoottorit lisävauhtia varten.

GETTING STARTED

After you turn on your Mega Drive the Sega and Treasure logos appear followed by the story screens and the Gunstar Heroes title screen. After that, the story screens continue to followed by a game demo. Press Start at any time during the story or demo to return to the title screen and press Start again to see the game options.

SPIELSTART

Nach dem Einschalten Ihres Mega Drive erscheinen zunächst die Sega- und Treasure-Logos, die von den Einleitungsbildschirmen mit der Vorgeschichte und dem Gunstar Heroes-Titelbildschirm abgelöst werden. Danach wird die Vorgeschichte fortgesetzt, und anschließend folgt eine Spieldemonstration. Während der Vorgeschichte oder der Spieldemonstration können Sie jederzeit durch Drücken von Start auf den Titelbildschirm zurückschalten. Durch erneutes Drücken von Start werden die Spieloptionen aufgerufen.

MISE EN ROUTE

Après la mise sous tension de votre Megadrive, les logos Sega et Treasure apparaissent, suivis par des écrans narratifs et l'écran titre. Les Heros Gunstar. Ensuite, les écrans explicatifs continuent, suivis par une démonstration. Appuyez sur Start à tout moment pendant le recit ou la demonstration pour repasser à l'ecran Titre et appuyez une nouvelle fois sur Start pour voir les options du jeu.

PREPARATIVOS

Una vez que encienda su Mega Drive, aparecerán los logotipos Sega y Treasure seguidos de las pantallas de la historia y la pantalla del título de los héroes Gunstar. Después de esto, continuan las pantallas de la historia, seguidas de una demostración del juego. Pres one el botón de inicio en cualquier momento durante la historia o la demostración para regresar a la pantalla del título y vuelva a presionar el botón de inicio de nuevo para ver las opciones del juego.

PER INCOMINCIARE

Dopo aver acceso il sistema Mega Drive, appariranno i logotipo Sega e del Tesoro, seguiti dagli schermi di narrazione della storia e dallo schermo del titolo di Gunstar Heroes. Dopodiché continueranno gli schermi di narrazione, seguiti da una dimostrazione del gioco. Premi Start in qualsiasi istante della narrazione o della dimostrazione per tornare allo schermo del titolo e premi di nuovo Start per vedere le opzioni del gioco.

SPELSTART

När du slår på ditt Mega Drive-system visas först Sega- och Treasure-märkena på skärmen, följda av berättelseskärmarna och titelskärmen för spelet Gunstar Heroes. Sedan fortsatter berättelseskärmarna och därefter kommer en speldemonstration. Tryck på startknappen när som helst under berättelsen eller speldemonstrationen om du vill hoppa tillbaka till titelskärmen, och tryck en gång till på startknappen så visas de olika inställningsmöjligheterna i spelet.

STARTEN

Nadat je je Mega Drive hebt ingeschakeld, zie je de Sega en Treasure logo's gevolgd door de verhaalschermen en het Gunstar Helden titelscherm. De rest van de verhaalschermen wordt geloond en hierna wordt het spel gedemonstreerd. Druk tijdens het verhaal of de demonstratie, wanneer je maar wilt, op Start om naar het titelscherm terug te gaan. Druk nogmaals op Start om de speloptiesteltonen.

PELIN ALOITTAMINEN

Kun käynnistät Mega Drives, Sega- ja Treasure-logo ilmestyvät, minkä jälkeen tulevat näkyvin tarinaruutu ja Gunstar-otsikkoruutu. Sitten tarinaruutu jatkuu ja seuraa pelin esittely. Paina aloitusnappaintaa milloin tahansa tarinan tai esittelyn aikana palataksesi otsikkoruutuun ja paina aloitusnappäintä uudelleen nähdäksesi peliva innat.

You have a choice of starting a One- or Two-Player game right away with the default settings. The options screen photo shows the game's default settings. For information on changing the game settings in the options screen. Press the D-Button up or down to highlight an option in yellow, then press left or right to change the setting.

Note: If Control Pad 2 isn't connected you cannot select the Two-Player game.

Sie haben die Möglichkeit, entweder direkt mit einem Ein- oder Zwei-Personen-Spiel mit den vorgegebenen Einstellungen zu beginnen. Die Abbildung des Optionenbildschirms zeigt die vorgegebenen Spieleinstellungen. Informationen über das Ändern der Spieleinstellungen auf dem Optionenbildschirm finden Sie unter "Optionen". Drücken Sie die D-Taste zunächst nach oben oder unten, um eine Option in Gelb hervorzuheben, und dann nach links oder rechts, um die Einstellung zu ändern.

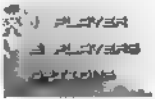
Hinweis: Wenn Control Pad 2 nicht angeschlossen ist, steht der Zwei-Personen-Spielmodus nicht zur Verfügung.

Vous avez la possibilité de commencer directement un jeu à Un ou Deux joueurs avec les réglages d'origine (la photo de l'écran Options indique ces réglages). Pour de changer les réglages sur l'écran Options Pressez le Bouton D vers le bas pour accentuer une option en jaune puis vers la gauche ou la droite pour changer le réglage.

Remarque: Si la Manette de contrôle 2 n'est pas raccordée, vous ne pourrez pas sélectionner le jeu à Deux Joueurs.

Usted puede elegir entre comenzar un juego para un jugador o para dos jugadores inmediatamente con los ajustes por omisión (la foto de la pantalla de opciones muestra los ajustes de juego por omisión). Para cambiar los ajustes del juego de la pantalla de opciones: Presione el botón D hacia arriba o hacia abajo para resaltar las opciones en amarillo, luego presione hacia la izquierda o derecha para cambiar los ajustes.

Nota: Si no se ha conectado el controlador 2, no podrá seleccionar el juego para dos jugadores.



Ha la possibilità di incominciare immediatamente una partita ad uno o a Due Giocatori mantenendo le impostazioni di default (la foto de lo schermo delle opzioni illustra le impostazioni di default del gioco), oppure di modificare le impostazioni del gioco nello schermo delle opzioni. Premi il Pulsante-D in su o in giù per illuminare di già lo una opzione, poi premi a sinistra o a destra per cambiare l'impostazione.

Nota: Se il Control Pad 2 non è collegato non potrai selezionare il gioco per Due Giocatori.

Du kan välja mellan att starta spelet direkt med en eller två spelare med standardinställningarna (bilden på optionsskärmen visar spelets standardinställningar) eller att först andra spelinställningarna på optionsskärmen. Tryck D-knappen uppåt eller nedåt för att markera en inställning med gult, och tryck sedan knappen åt vänster eller höger för att andra inställningen.

Observera: Om Kontrollplatta 2 inte är inkopplad går det inte att välja spel för två spelare.

Je kunt direct met de basisinstellingen (de foto van het keuzescherm geeft de basisinstellingen van het spel aan) één- of twee spelers voor het spel kiezen, of de spelinstellingen in het keuzescherm te veranderen. Druk de R-toets omhoog of omlaag om een optie in geel te markeren en druk daarna naar links of rechts om de instelling te veranderen.

Opmerking: Indien Control Pad 2 niet is aangesloten, kun je niet de functie voor twee spelers kiezen.

Voit aloittaa heti yhden (1 PLAYER) tai kahden (2 PLAYER) pelaajan pelin asetusten oletusarvoilla (valintaruutu näyttaa pelin asetusten oletusarvot). Voit myös muuttaa pelin asetuksia valintaruudussa. Paina suuntanäppäintä ylös tai alas saadaksesi valintoehdon korostumaan keltaisena, ja paina sitten vasemmalle tai oikealle muuttaaksesi asetusta.

Huomaa: Jos ohjausläppää 2 ei ole kytketty, et voi valita kahden pelaajan pelia.

OPTIONS SCREEN

LEVEL: Choose from **EASY**, **NORMAL**, **HARD** or **EXPERT**

CONFIG: Change the button controls for Player One and Player Two. Press Button A, B or C to see the configuration screen. Then press the D-Button left or right to change the buttons' configuration. When you're finished, press Start to return to the options screen.

OPTIONENBILDSCHIRM

LEVEL (Schwierigkeitsgrad): Sie haben die Wahl zwischen **EASY (leicht)**, **NORMAL (mittel)**, **HARD (schwer)** und **EXPERT (Experte)**.

CONFIG (Konfiguration): Mit dieser Option können Sie die Tastenfunktionen für Spieler 1 und Spieler 2 ändern. Drücken Sie die Taste A, B oder C, um den Konfigurations-Bildschirm abzurufen. Durch Drücken der D-Taste nach links oder rechts können Sie dann die Konfigurationen der Tasten ändern. Wenn Sie fertig sind, drücken Sie Start, um wieder auf den Optionenbildschirm zurückzuschalten.

ÉCRAN OPTIONS

LEVEL (Niveau): Choisissez entre **EASY (Facile)**, **NORMAL**, **HARD (Difficile)** ou **EXPERT**.

CONFIG (Configuration): Pour changer le contrôle des boutons entre le Joueur Un et le Joueur Deux, Appuyez sur le Bouton A, B ou C pour obtenir l'écran de configuration. Pressez ensuite le Bouton D vers la gauche ou la droite pour changer la configuration des boutons. Quand vous avez terminé, appuyez sur Start pour repasser à l'écran Options.

PANTALLA DE OPCIONES

LEVEL (Nivel): Elija entre **EASY (fácil)**, **NORMAL (normal)**, **HARD (difícil)** o **EXPERT (experto)**.

CONFIG (Configuración): Cambia los controles del botón para el jugador uno y el jugador dos. Presione el botón A, B o C para ver la pantalla de configuración. Luego presione el botón D hacia la izquierda o hacia la derecha para cambiar la configuración de los botones. Cuando haya terminado, presione el botón de inicio para regresar a la pantalla de opciones.

SCHERMO DELLE OPZIONI

LEVEL (Livello): Scegli tra **EASY (Facile), NORMAL (Normale), HARD (Difficile)** o **EXPERT (Esperto)**.

CONFIG (Configurazione): Cambia i controlli dei pulsanti per il Giocatore Uno e per il Giocatore Due. Premi il Pulsante A, B o C per vedere lo schermo di configurazione. Poi premi il Pulsante-D a sinistra o a destra per modificare la configurazione dei pulsanti. Quando avrai finito, premi Start per tornare allo schermo delle opzioni.

OPTIONSSKÄRMEN

LEVEL (Svårighetsgrad): Välj mellan **EASY (lätt), NORMAL, HARD (svårt)** och **EXPERT**.

CONFIG (Knappuppsättning): Ändra knapparnas funktioner för Spelare Ett och Spelare Två. Tryck på A-, B- eller C-knappen för att se knappuppsättningsskärmen. Tryck sedan D-knappen åt vänster eller höger för att ändra knappuposattningen. När du är färdig så tryck på startknappen för att hoppa tillbaka till optionsskärmen.

OPTIONS (KEUZESCHERM)

LEVEL (Niveau): Kies uit **EASY (Gemakkelijk), NORMAL (Normaal), HARD (Moeilijk)** of **EXPERT (Deskundig)**.

CONFIG. Verander de toetsen voor speler één en twee. Druk op toets A, B of C om het configuratiescherm te tonen. Druk daarna de R toets naar links of rechts om de opstelling van de toetsen te veranderen. Wanneer je klaar bent, druk dan op Start om naar het keuzescherm terug te keren.

VALINTARUUTU

LEVEL (Taso): Valitse **EASY (helppo) NORMAL (normaali) HARD (vaikea)** tai **EXPERT (taituri)**.

CONFIG (Näppäinjärjestys): Voit muuttaa nappainten toimintoja kummallekin pelaajalle. Paina A-, B- tai C-nappia nähdäksesi nappäinjärjestys-ruudun. Paina sitten suuntanäppäintä vasemmalle tai oikealle muuttaaksesi nappäinjärjestystä. Kun olet valmis paina aloitusnäppäintä palataksesi valintaruutuun.

SOUND TEST: Listen to any of the jammin' Gunstar Heroes music tracks! Press the D-Button left or right to change the track, and press Button A or C to start the music. Button B stops the music.

S.E. TEST: Hear any of the sound effects used in the game. Press the D-Button left or right to change the S.E. track and press Button A or C to hear the sound. Press Button B to stop it.

EXIT: When you're ready to start the game, select **EXIT** and press Button A, B or C to return to the title screen.

Note: Pressing Start at any time in the options screen returns you to the title screen.

SOUND TEST (Musiktest): Mit Hilfe dieser Option können Sie einen beliebigen Musiktitel des heißen Gunstar Heroes-Soundtracks hören! Wählen Sie den Titel durch Drücken der D-Taste nach links oder rechts und drücken Sie anschließend die Taste A oder C, um die Musikwiedergabe zu starten. Durch Drücken der Taste B können Sie die Musikwiedergabe stoppen.

S.E. TEST (Klangeffekt Test): Mit Hilfe dieser Option können Sie einen der im Spiel verwendeten Klangeffekte abhören. Wählen Sie den Klangeffekt durch Drücken der D-Taste nach links oder rechts, und drücken Sie anschließend die Taste A oder C, um den Klangeffekt zu hören. Durch Drücken der Taste B können Sie die Wiedergabe des Klangeffekts stoppen.

EXIT (Ausgang): Wenn Sie bereit sind das Spiel zu beginnen, wählen Sie **EXIT** und drücken die Taste A, B oder C, um auf den Titelbildschirm zurückzuschalten.

Hinweis: Durch Drücken von Start können Sie jederzeit vom Optionenbildschirm auf den Titelbildschirm zurückschalten.

SOUND TEST (Test son): Écoutez une des superbes mélodies des Héros Gunstar ! Pressez le Bouton D vers la gauche ou la droite pour changer de plage et appuyez sur le Bouton A ou C pour lancer la musique. Le Bouton B permet d'arrêter l'accompagnement musical.

S.E. TEST (Essai d'effets sonores): Écoutez quelques-uns des effets sonores, utilisés pour ce jeu. Pressez le Bouton D vers la gauche ou la droite pour changer la plage d'effets sonores et appuyez sur le Bouton A ou C pour les écouter. Appuyez sur le Bouton B si vous préferez les mettre en sourdine.

EXIT (Sortie): Quand vous êtes prêt pour commencer le jeu, sélectionnez **EXIT** et appuyez sur le Bouton A, B ou C pour revenir à l'écran Titre.

Remarque: Appuyez sur Start à n'importe quel moment sur l'écran Options pour revenir à l'écran Titre.

SOUND TEST (Prueba de sonido): Escuche cualquiera de las enmarañadas pistas musicales de los heroes Gunstar! Presione el botón D hacia la izquierda o hacia la derecha para cambiar la pista y presione el botón A o C para iniciar la música. El botón B apaga la música.

S.E. TEST (Prueba de efectos de sonido): Escuche cualquiera de los efectos de sonido utilizados en el juego. Presione el botón D hacia la izquierda o hacia la derecha para cambiar la pista de efecto de sonido y presione el botón A o C para escuchar el sonido. Presione el botón B para apagarlo.

EXIT (Salida): Cuando esté listo para comenzar el juego, seleccione **EXIT** y presione el botón A, B o C para regresar a la pantalla del título.

Nota: Presionando en cualquier momento el botón de inicio en la pantalla de opciones le llevará a la pantalla de título.

SOUND TEST (Prova del suono): Per ascoltare qualsiasi brano della colonna sonora di Gunstar Heroes! Premi il Pulsante-D a sinistra o a destra per cambiare brano e premi il Pulsante A o C per far incominciare la musica. Il Pulsante B interrompe l'esecuzione.

S.E. TEST (Prova effetti sonori): Per ascoltare qualunque effetto sonoro utilizzato nel gioco. Premi il Pulsante-D a sinistra o a destra per cambiare effetto sonoro e premi il Pulsante A o C per ascoltarlo. Premi il Pulsante B per fermarlo.

EXIT (Uscita): Quando sei pronto per incominciare a giocare selezionа **EXIT** e premi il Pulsante A, B o C per ritornare allo schermo del titolo.

Nota: Nello schermo delle opzioni premendo Start in qualunque istante si ritorna allo schermo del titolo.

SOUND TEST (Ljudtest): Lyssna på något av de svängiga musikspåren i Gunstar Heroes-spelet! Tryck D-knappen åt vänster eller höger för att byta spår och tryck på A-knappen eller C-knappen för att starta musiken. B-knappen stänger av musiken igen.

S.E. TEST (Ljudeffektstest): Lyssna på någon av de ljudeffekter som förekommer i spelet. Tryck D-knappen åt vänster eller höger för att byta ljudeffekt och tryck på A-knappen eller C-knappen för att höra ljudeffekten. B-knappen stänger av den igen.

EXIT (Färdig). När du är färdig att börja spela så ställ in **EXIT** och tryck på A-, B- eller C-knappen för att hoppa tillbaka till titelskärmen.

Observera. Tryck på startknappen när som helst på optionsskärmen om du vill hoppa tillbaka till titelskärmen.

SOUND TEST (Geluidstest): Luister naar een van de swingende Gunstar Heroes muzieknummers! Druk de R-toets naar links of rechts om van muzieknummer te veranderen en druk op toets A of C om de muziek te starten. Druk op toets B om de muziek te stoppen.

S.E. TEST (Geluidseffectentest): Beluister de diverse geluidseffecten van het spel. Druk de R-toets naar links of rechts om van geluidseffect te veranderen en druk op toets A of C om de weergave van het effect te starten. Druk op toets B om het effect uit te schakelen.

EXIT (Uitgang): Kies zodra je klaar bent voor het spel **EXIT** en druk je toets A, B of C om naar kies je het titelscherm terug te keren.

Opmerking: Door op Start te drukken kun je op ieder moment van het keuzescherm weer naar het titelscherm terugkeren.

SOUND TEST (Äänitesti): Voit kuunnella minkä tahansa jännävistä Gunstar Heroes-musiikkikappale sta! Vaihda ra taa painamalla suuntanappa nta vasemmalle tai oikea le ja paina sitten A- ta C-näppä nta alo ttaaksesi mus kk n kuuntelun. Mus kk pysäytetään B-näppäimellä.

S.E. TEST (Äänitehostetesti): Voit kuunnella minkä tahansa pelissä käytetyn äänitehosteen. Vaihda ään tehostera taa painamalla suuntanappainta vasemmalle tai oikealle ja paina sitten A- tai C-näppäintä kuullaksesi äänen. Paina B-näppäintä kun haluat lopettaa kuuntelun.

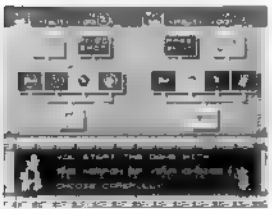
EXIT (Poistuminen): Kun olet valmis aloittamaan pel n, valitse **EXIT** ja paina sitten A-, B- tai C-nappainta palataksesi otsikkoruutuun.

Huomaa: Voit milloin tahansa palata valintaruudusta otsikkoruutuun painamalla a oitusnappäintä.

GEARING UP FOR THE BATTLE

After you select a One- or Two-Player game, the equip screen appears. Player One makes choices using the set of options on the left side of the screen, and Player Two (in Two Player games) selects from the set of options on the right.

First, choose your player. Gunstar Red (the character on the left) can shoot while moving, while Gunstar Blue (on the right) must stop moving to shoot. Try both players to decide which one is the real you. Press the D-Button left or right to highlight one or the other Gunstar twin and press Button A, C or Start to make your selection.



FERTIGMACHEN ZUR SCHLACHT

Nachdem Sie den Ein- oder Zwei-Personen-Spielmodus gewählt haben, erscheint der Ausrüstungsbildschirm. Spieler 1 wählt seine Optionen aus dem Optionensatz auf der linken Seite des Bildschirms aus, während Spieler 2 (bei Zwei-Personen-Spielen) seine Wahl aus dem Optionensatz auf der rechten Bildschirmseite trifft.

Wählen Sie zuerst Ihre Spielfigur. Gunstar Red (die Spielfigur auf der linken Seite) kann aus der Bewegung heraus schießen, während Gunstar Blue (auf der rechten Seite) zum Schießen stehenbleiben muß. Probieren Sie beide Spielfiguren aus, bevor Sie sich für eine von beiden entscheiden. Heben Sie entweder den einen oder den anderen Gunstar Zwilling hervor, indem Sie die D-Taste nach links oder rechts drücken, und geben Sie anschließend Ihre Wahl durch Drücken der Taste A, C oder Start ein.

PRÉPAREZ-VOUS POUR LA BATAILLE

Après que vous avez sélectionné un jeu à Un Joueur ou Deux Joueurs, l'écran Equip (Equipement) apparaît. Le Joueur Un effectue son choix parmi la série d'options sur le côté gauche de l'écran, tandis que le Joueur Deux (dans un jeu à deux) choisit ses options parmi la série sur la droite.

Choisissez d'abord votre joueur. Gunstar Red (le personnage de gauche) peut tirer en se déplaçant alors que Gunstar Blue (celui de droite) doit s'arrêter pour tirer. Essayez les deux joueurs pour savoir lequel vous convient le mieux. Pressez le Bouton D vers la gauche ou à droite pour mettre en évidence un des jumeaux Gunstar et appuyez sur le Bouton A, C ou Start pour valider votre sélection.

PREPARATIVOS PARA LA BATALLA

Una vez elegido el juego para un jugador o para dos jugadores, aparecerá la pantalla de equipamiento. El jugador uno hace sus selecciones utilizando el grupo de opciones del lado izquierdo de la pantalla, y el jugador dos (en el juego para dos jugadores) selecciona del grupo de opciones del lado derecho.

Primero, elija su jugador. Gunstar Red (el personaje de la izquierda) puede disparar a la vez que se mueve, mientras que Gunstar Blue (de la derecha) tiene que pararse para disparar. Pruebe ambos jugadores para decidir cuál de ellos es el usted verdadero. Presione el botón D hacia la izquierda o hacia la derecha para resaltar uno u otro de los gemelos Gunstar y presione el botón A, C o de inicio para hacer su selección.

PREPARATIVI PER LA BATTAGLIA

Dopo aver selezionato la modalità di gioco a Uno o a Due Giocatori, apparirà lo schermo dell'equipaggiamento. Giocatore Uno effettua le sue scelte facendo uso delle cinque opzioni sul lato sinistro dello schermo ed il Giocatore Due nel caso di partita a due giocatori (2 Player) effettua le sue selezioni su tutte le cinque opzioni sulla destra.

Per prima cosa seleziona il tuo giocatore Gunstar Red (il personaggio sulla sinistra) può sparare mentre è in movimento mentre Gunstar Blue (sulla destra) deve fermarsi per poter sparare. Prova entrambi i giocatori per decidere quale tra le due più ti si addice. Premi il Pulsante D a sinistra o a destra per illuminare uno o l'altro dei gemelli Gunstar e premi il Pulsante A, C o Start per effettuare la tua selezione.

GÖR DIG REDO FÖR KAMPEN

När du valt spel för en eller två spelare lands utrustningsskärmen. Spelare Ett väljer bland mojl gheterna på vänster sida av skärmen och Spelare Två (i spel med två spelare) väljer bland mojl gheterna til höger.

Va j först gubbe Gunstar Röd (figuren i vänster) kan skjuta medan han rör sig medan Gunstar Blå (till höger) måste stanna innan han kan skjuta. Prova båda gubbarna och se vem av dem du är mest lik. Tryck D-knappen åt vänster eller höger för att markera en av Gunstar-tvillingarna, och tryck sedan på A-, C- eller startknappen för att välja honom.

BEREID JE VOOR OP DE STRIJD

Het uitrustingsscherm verschijnt nadat je het spel voor één of twee spelers hebt ingesteld. Speler 1 maakt zijn keuzes uit de opties die links op het scherm worden getoond, en speler 2 (wanneer je met twéén speelt) maakt gebruik van de opties rechts.

Kies eerst je karakter (speler) Gunstar Red (het karakter links) kan schieten terwijl hij beweegt. Gunstar Blue (aan de rechterkant) kan alleen schieten wanneer hij niet in beweging is. Probeer beide karakters uit zodat je erachter komt welk karakter jouw het beste bevalt. Druk de R-toets naar links of rechts om een van de Gunstar tweelingbroers te markeren en druk daarna op toets A, C of Start om je keuze in te voeren.

VARUSTAUTUMINEN

Kun olet valinnut yhden tai kahden pelaajan pelin, varustusruutu ilmestyy. Pelaaja 1 valitsee ruudun vasemmalla laidalla olevien vaihtoehtojen joukosta ja pelaaja 2 (kahden pelaajan pelissä) valitsee oikealla olevien vaihtoehtojen joukosta.

Valitse ensin pelaajasi Gunstar Red (vasemmalla oleva hahmo) voi ampua liikkeellä olessaan. Gunstar Bluen (oikealla) sen sijaan on pysähdyttävä ampuakseen. Kokeile molempia hahmoja, jotta pääset selville kumpi on sinulle sopivin. Paina suuntanäppäimiä vasemmalle tai oikealle korostaaksesi toisen Gunstar-kaksosista, ja paina sitten A-, C- tai aloitusnäppäintä vahvistaaksesi valintasi.

Next select the type of weapon you want to start with Highlight a weapon by pressing the D-Button left or right A short description of the weapon s given by Professor White at the bottom of the screen When you decide on the weapon you want to use press Button A B C or Start to select it For an explanation on what each weapon does see Weapons Items page 38

Finally you need to pick where to start You can start from any of the four stages Highlight a Stage by pressing the D-Button left or right and press Button A B C or Start to enter the Stage

Als nächstes wählen Sie die Art der Waffe mit der Sie das Spiel beginnen wollen Heben Sie eine Waffe hervor indem Sie die D-Taste nach links oder rechts drücken Sie sehen dann eine kurze Beschreibung der Waffe durch Professor White am unteren Bildschirmrand Wenn Sie sich für eine Waffe entschieden haben drücken Sie zur Eingabe Ihrer Wahl die Taste A B C oder Start Im Abschnitt Waffen/Gegenstände auf Seite 38 wird die Wirkung jeder einzelnen Waffe kurz beschrieben

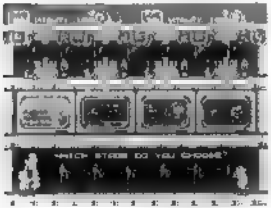
Zum Schluß müssen Sie noch wählen, wo Sie Ihr Spiel beginnen wollen Sie können mit jeder der vier Etappen beginnen Heben Sie die gewünschte Etappe hervor indem Sie die D-Taste nach links oder rechts drücken und geben Sie anschließend Ihre Wahl durch Drücken der Taste A B C oder Start ein

Ensuite sélectionnez le type d arme avec laquelle vous voulez commencer Mettez une arme en évidence par pression du Bouton D vers la gauche ou la droite Une brève description de l arme en question est fournie par le Professeur White dans le bas de l écran Lorsque vous avez fait votre choix de l arme à utiliser appuyez sur le Bouton A, B ou Start, pour la sélectionner Pour une explication sur les caractéristiques de chaque arme consultez Armes Bonus en page

Enfin, vous devez choisir la phase à laquelle vous voulez commencer Vous avez le choix entre 4 phases au départ du jeu Mettez une Phase en évidence en pressant le Bouton D vers la gauche ou la droite et appuyez sur le Bouton A, B ou Start pour commencer la Phase choisie

Luego seleccione el tipo de armas con las que desee comenzar Resalte un arma presionando el botón D hacia la izquierda o hacia la derecha En la parte inferior de la pantalla el Profesor White ofrece una ligera descripción de las armas Cuando haya decidido el arma que desea utilizar pres one el botón A B C o de inicio para seleccionarla Para obtener una explicación sobre lo que puede hacer un arma vea armas Ítemes de la página 38

Finalmente debe elegir dónde quiere comenzar Puede comenzar desde cualquiera de los cuatro escenarios Resalte un escenario presionando el botón D hacia la izquierda o hacia la derecha y presione el botón A, B o de inicio para entrar en el escenario



Dopo se ezionà il tipo di arma con cui desideri incominciare. Illumina un arma premendo il Pulsante-D a sinistra o a destra. Sul fondo dello schermo apparirà una breve descrizione dell arma data da Professor White. Quando avrai deciso quale arma usare, premi il Pulsante A, C o Start per selezionarla. Per una spiegazione su cosa fa ciascuna arma, vedi 'Armi e Oggetti' a pag. 39.

Infine dovrai stabilire da dove partire. Puoi incominciare da uno qualsiasi dei quattro scenari a disposizione. Illumina uno Scenario premendo il Pulsante-D a sinistra o a destra e premi il Pulsante A, C o Start per entrare nello Scenario.

Välj sedan vilket vapen du vill börja med. Markera ett vapen genom att trycka D-knappen åt vänster eller höger. Professor Vit ger en kort beskrivning av vapnet längst ner på skärmen. När du bestämt dig för vilket vapen du vill använda så tryck på A- C- eller startknappen för att välja det. Se avsnittet 'Vapen och prylar' på sidan 39 för en förklaring av hur de olika vapnen fungerar.

Till sist måste du bestämma var du vill börja någonstans. Du kan starta från vilken som helst av de fyra olika nivåerna. Tryck D-knappen åt vänster eller höger för att markera en nivå och tryck sedan på A-, C- eller startknappen för att mata in den nivån.

Hierna kies je het wapen. Markeer een wapen op het scherm door de R-toets naar links of rechts te drukken. Professor White geeft een korte beschrijving van het wapen onderaan het scherm. Druk op toets A, C of Start wanneer je weet welk wapen je wilt gebruiken. Zie 'Wapens/ items' op blz. 39 indien je meer over elk wapen wilt weten.

Als laatste kies je de startplaats. Je kunt vanaf een van de vier niveaus beginnen. Markeer een niveau op het scherm door de R-toets naar links of rechts te drukken en druk daarna op toets A, C of Start om je niveaukeuze in te voeren.

Valitse seuraavaksi miltäisel a aseella haluat aloittaa pelin. Korosta jokin ase painamalla suuntanäppäintä vasemmalle tai oikealle. Professor Whiten lyhyt kuvaus aseesta näkyy ruudun alareunassa. Kun olet päättänyt millaista asetta haluat käyttää, paina A-, C- tai aloitusnäppäintä valitaksesi sen. Katso sivulla 39 olevasta 'Aseet/Esineet'-luvusta, miten kukin ase pystyy.

Tehtyäsi muut valinnat sinun on päätettävä mistä aloitat seikkailun. Voit aloittaa mistä tahansa neljästä vaiheesta (Stage). Korosta vaihe painamalla suuntanäppäintä vasemmalle tai oikealle ja paina sitten A-, C- tai aloitusnäppäintä aloittaaksesi kyseisestä vaiheesta.

WEAPONS/ITEMS

Think carefully about which weapon to use in each situation. You start the game with only one weapon but as you go along you will also be able to pick up weapons here and there.

If you are carrying two weapons, you will be able to choose which one to use. Choose by pressing Button A — the weapon that isn't flashing is the weapon that is current y in use.

WAFFEN/GEGENSTÄNDE

Überlegen Sie genau, welche Waffe für die jeweilige Situation am besten geeignet ist. Sie beginnen das Spiel mit nur einer Waffe, doch im weiteren Spielverlauf werden Sie Gelegenheit haben, Waffen hier und da aufzusammeln.

Wenn Sie zwei Waffen tragen, haben Sie die Möglichkeit zu wählen, welche Sie benutzen wollen. Treffen Sie Ihre Wahl durch Drücken der Taste A — die nicht blinkende Waffe ist die, die Sie zur Zeit benutzen.

ARMES/BONUS

Réfléchissez soigneusement à l'arme à utiliser dans chaque situation. Vous commencez le jeu avec seulement une arme, mais à mesure que vous avancerez, vous pourrez en ramasser d'autres.

Si vous transportez deux armes, vous pourrez choisir celle que vous utiliserez. Faites-le en appuyant sur le Bouton A — l'arme qui ne clignote pas est celle qui est actuellement utilisée.

ARMAS/ÍTEMES

Piense con cuidado qué armas va a utilizar en cada situación. Usted comenzará el juego con solamente un arma, pero a medida que vaya avanzando también tendrá la oportunidad de recoger armas de un lugar y otro.

Si lleva dos armas, podrá elegir cuál de ellas utilizar. Elija presionando el botón A — el arma que no esté destellando será el arma que esté utilizándose actualmente.

ARMI E OGGETTI

Considera attentamente qua e arma utilizzare in ciascuna situazione. Incomincerai il gioco con solo un arma, ma procedendo potrai raccogliere qua e là altre armi.

Se stai portando due armi, potrai scegliere qua e del e due utilizzare. Scegli premendo il Pulsante A — l'arma che non lampeggia è quella in uso in quel momento.

VAPEN OCH PRYLAR

Tänk noga efter vilket vapen som passar bäst i olika situationer. När spelet börjar har du bara ett vapen men det finns möjlighet att plocka upp fler vapen lite här och där på vägen.

Om du har två vapen med dig kan du välja vilket av dem du vill använda. Välj genom att trycka på A-knappen — det vapen som inte blinkar är det som används just nu.

WAPENS/ITEMS

Denk goed na welk wapen te gebruiken in een bepaalde situatie. Je begint het spel met slechts één wapen, maar op je weg zal je her en der wat wapens op kunnen pikken.

Als je twee wapens op zak hebt, kun je natuurlijk een van de twee kiezen door op toets A te drukken. Het wapen dat niet knippert is het wapen dat op het moment in gebruik is.

ASEET/ESINEET

Harkitse tarkkaan mil a sia asetta käytät kussakin tilanteessa. Pelin alussa sinulla on vain yksi ase, mutta pelin edetessä löydät uusia aseita sieltä täältä.

Jos kannat kahta asetta, voit valita kumpaa käytät. Valitse painamalla A-näppäintä — parhaillaan käytössä oleva ase on se, joka ei vilku.

① **FORCE** This weapon shoots a beam of plasma energy

② **LIGHTNING** This weapon fires a stream of electricity

③ **CHASER** Laser darts seek out and destroy multiple targets

④ **FIRE** This is a flamethrower very effective against enemies at close range

① **FORCE (Kraft)**: Diese Waffe gibt einen Strahl von Plasmaenergie ab

② **LIGHTNING (Blitz)** Diese Waffe feuert einen Elektroschock ab

③ **CHASER (Jäger)**: Lasergeschosse suchen und zerstören verschiedene Ziele

④ **FIRE (Feuer)**: Dieser Flammenwerfer kann aus kurzer Entfernung sehr wirksam gegen Gegner eingesetzt werden

① **FORCE** Cette arme libère un faisceau d'energie au plasma.

② **ECLAIR** Cette arme décoche un courant electrique

③ **CHASSEUR** Ces flèches au laser poursuivent et detruisent des cibles multiples

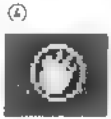
④ **FEU** Ce lance-flammes est très efficace à courte portee contre vos ennemis

① **FORCE (Potencia)**: Este arma dispara un rayo de energia plasmática

② **LIGHTNING (Relámpago)**: Este arma dispara un torrente de electricidad

③ **CHASER (Rastreador)**: Dardos láser que localizan y destruyen objetivos múltiples

④ **FIRE (Fuego)** Esto es un lanzallamas muy efectivo para utilizarlo contra enemigos a corta distancia



① **ENERGIA**: Questa arma spara un fascio di plasma ad alta energia.

② **FULMINE**: Questa arma spruzza una scarica di elettricità

③ **INSEGUITORE**: Dardi laser che scovano e distruggono più obiettivi

④ **FUOCO**: Questo è un lanciafiamme, particolarmente efficace su nemici a breve distanza

① **KRAFT**: Detta vapen fyrar iväg en stråle av plasmaenergi

② **BLIXT:** Detta vapen skjuter iväg en stråle av elektricitet

③ **MÅLSÖKARE**: Laserpilar letar upp och förintar flera olika mål

④ **ELD**: Detta är en eldkastare som är mycket effektiv mot fiender på nära håll

① **FORCE (kracht)**: Dit wapen schiet een straal plasma-energie

② **LIGHTNING (lichtflits)**: Dit wapen vuurt een stroom elektriciteit

③ **CHASER (jager)**: Laserpijltjes vliegen door de lucht en rekenen met meerdere doelen af

④ **FIRE (vuur)**: Dit is een vlammenwerper. Zeer effectief tegen dichtbij de buurt zijnde vijanden

① **VOIMA**: Tämä ase ampuu plasmaenergia-säteen

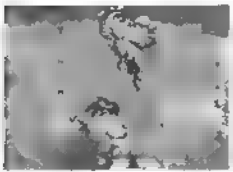
② **SALAMA**: Tämä ase ampuu sähköis ä vasamia

③ **OHJUS**: Maal in hakeutuvat laserpuo et tuhoavat useita kohteita.

④ **TULI**: Tämä liekinheitin on erittäin tehokas lähellä olevia vihollisia vastaan

You can only carry two weapons at one time, but any two weapons can be used in combination to make a high-powered weapon. To select the high-powered weapon, press Button A until neither weapon is flashing. Here are the possible combinations:

Force + Lightning = Rapid-fire Lightning
Force + Chaser = Chaser Force Beam
Force + Fire = Exploding Fireball
Force + Force = Double Fireball
Fire + Chaser = Chaser Fireball
Fire + Lightning = Lightning Saber
Fire + Fire = Ultra Flamethrower
Chaser + Lightning = Chaser Lightning
Chaser + Chaser = Star Chaser
Lightning + Lightning = Mega-Bolt



Sie können nur jeweils zwei Waffen gleichzeitig tragen, doch zwei beliebige Waffen können zu einer Hoch-leistungswaffe kombiniert werden. Um die Hochleistungswaffe zu wählen, drücken Sie die Taste A bis keine der Waffen blinkt. Hier sind die möglichen Kombinationen:

Kraft + Blitz = Schnellfeuerblitz
Kraft + Jäger = Jäger-Kraftstrahl
Kraft + Feuer = Explodierender Feuerball
Kraft + Kraft = Doppel-Feuerball
Feuer + Jäger = Jäger-Feuerball
Feuer + Blitz = Blitzsäbel
Feuer + Feuer = Ultra-Flammenwerfer
Jäger + Blitz = Jäger-Blitz
Jäger + Jäger = Sternenjäger
Blitz + Blitz = Mega-Blitz

Vous ne pouvez transporter que deux armes à la fois, mais vous avez la faculté d'en combiner deux au choix pour disposer d'une arme à puissance renforcée. Pour sélectionner une arme super puissante, appuyez sur le Bouton A jusqu'à ce que ni l'une ni l'autre ne clignote. Voici les combinaisons possibles:

Force + Eclair = Eclair à tir rapide
Force + Chasseur = Faisceau à force de chasseur
Force + Feu = Boule de feu explosive
Force + Force = Double boule de feu
Feu + Chasseur = Boule de feu de chasseur
Feu + Eclair = Sabre étincelant
Feu + Feu = Super lance-flammes
Chasseur + Eclair = Eclair chasseur
Chasseur + Chasseur = Chasseur d'élite
Eclair + Eclair = Mega-Eclair

Usted solamente puede llevar encima dos armas a la vez, pero puede utilizar dos armas cualquiera en combinación para obtener un arma de gran capacidad destructiva. Para seleccionar el arma de gran capacidad destructiva, presione el botón A hasta que ninguna de las dos armas destelle. Aquí tiene las combinaciones posibles:

Fuerza + Relámpago = Relámpago incendiario
Fuerza + Rastreador = Rayo de fuerza rastreador
Fuerza + Fuego = Bola de fuego explosiva
Fuerza + Fuerza = Bola de fuego doble
Fuego + Rastreador = Bola de fuego rastreadora
Fuego + Relámpago = Sable relampagueante
Fuego + Fuego = Ultralanzallamas
Rastreador + Relámpago = Relámpago rastreador
Rastreador + Rastreador = Rastreador de estrellas
Relámpago + Relámpago = Rayo Mega

Puoi trasportare solo due armi per volta, ma ciascuna coppia di armi può essere utilizzata in combinazione per costituire un'arma ad altissima potenza. Per selezionare questa possibilità, premi Pulsante A finché entrambe le armi non smetteranno di lampeggiare. Ecco le possibili combinazioni:

Energia + Fulmine = Fulmine a fuoco rapido
Energia + Inseguitore = Fascio di energia ad inseguimento
Energia + Fuoco = Palla di fuoco dirompente
Energia + Energia = Doppia palla di fuoco
Fuoco + Inseguitore = Palla di fuoco ad inseguimento
Fuoco + Fulmine = Sciabola fulminante
Fuoco + Fuoco = Ultra lanciafiamme
Inseguitore + Fulmine = Fulmine ad inseguimento
Inseguitore + Inseguitore = Inseguitore stellare
Fulmine + Fulmine = Mega-Saetta

Du kan bara bära med dig två vapen i taget, men vilka två vapen som helst kan användas i kombination som ett supervapen. Om du vill vä ja ett supervapen så tryck på A-knappen til s ingel av vapnen blinkar. Här följer de olika kombinationsmöjligheterna.

Kraft + Blixt = Kulsprutebliktar
Kraft + Målsökare = Målsökande plasmastråle
Kraft + Eld = Exploderande eldklot
Kraft + Kraft = Dubbelt eldklot
Eld + Målsökare = Målsökande eldklot
Eld + Blixt = Lasersvärd
Eld + Eld = Ultra-eldkastare
Målsökare + Blixt = Målsökande blixt
Målsökare + Målsökare = Mega-målsökare
Blixt + Blixt = Kanonäsksmält

Je kunt maar twee wapens tegelijk ei d dragen. Elk paar wapens kan gecombineerd worden gebruikt om een zeer krachtig wapen te maken. Druk op toets A totdat geen wapen meer knippert indien je gebruik wilt maken van een zeer krachtig wapen. Hier zijn de mogelijke combinaties:

Kracht + Lichtflits = Snel-Vuur Lichtflits
Kracht + Jager = Jager Kracht Straal
Kracht + Vuur = Exploderende Vuurbal
Kracht + Kracht = Dubbele Vuurbal
Vuur + Jager = Jager Vuurbal
Vuur + Lichtflits = Lichtflits Sabel
Vuur + Vuur = Ultra Vlammenwerper
Jager + Lichtflits = Jager Lichtflits
Jager + Jager = Ster Jager
Lichtflits + Lichtflits = Mega-Bolt

Voit kantaa vain kahta asetta kerra laan. Voit kuitenkin käyttää mitä tahansa kahta asetta yhdessä saadakses suurteho-aseen. Suurteho-aseen valitsemiseksi paina A-näppäintä kunnes kumpikaan ase ei vilku. Seuraava taulukko näyttää mahdolliset yhdistelmät.

Voima + Salama = Sarjatulisalama
Voima + Ohjus = Ohjus-voimasade
Voima + Tuli = Räjähtävä tulipallo
Voima + Voima = Kaksinkertainen tulipallo
Tuli + Ohjus = Ohjus-tulipallo
Tuli + Salama = Salamasapeli
Tuli + Tuli = Ultra-liekinheitin
Ohjus + Salama = Ohjussalama
Ohjus + Ohjus = Tähtiohjus
Salama + Salama = Meganuoli

VITALITY

Each Gunstar starts with 100 points of vitality which can be increased whenever a Vitality-Up item is found. Each of these items increases your vitality level by a certain amount and that increased amount is what you start off with at the beginning of each Stage. Vitality-Up items can be collected by shooting boxes, machines, robots, electronic ducks or sometimes you can find them just lying around. Don't let a chance to increase your vitality pass you by! Grab that vitality!

ENERGIE

Jeder Gunstar-Zwerling verfügt anfänglich über 100 Energiepunkte die durch jeden Fund eines Energiepakets erhöht werden können. Jedes dieser Pakete erhöht Ihren Energievorrat um einen bestimmten Betrag, und dieser erhöhte Energievorrat ist Ihr Startkapital am Anfang jeder neuen Etappe. Sie können Energiepakete sammeln, indem Sie Kisten, Maschinen, Roboter oder elektronische Enten abschießen. Manchmal liegen Energiepakete auch nur so herum. Lassen Sie sich keine Gelegenheit zur Erhöhung Ihres Energievorrats entgehen! Schnappen Sie sich die Energiepakete!

VITALITÉ

Chaque Gunstar commence avec une vitalité de 100 points, mais celle-ci peut être accrue chaque fois que vous trouvez un Bonus Vitalité Plus. Chacun de ceux-ci renforce votre niveau de vitalité dans une certaine mesure et ce niveau accru est ce avec lequel vous commencez chaque Phase. Vous amasserez des Bonus Vitalité Plus en tirant sur des boîtes, des machines, des robots, des canards électroniques ou parfois en ramassant tout simplement ceux qui traînent ça et là. Ne ratez jamais l'occasion d'accroître votre vitalité! Vous ne le regretterez pas!

VITALIDAD

Cada Gunstar comienza con 100 puntos de vitalidad, los cuales pueden incrementarse cuandoquiera que se encuentre un ítem de potenciamiento de vitalidad. Cada uno de estos ítemes aumentará el nivel de su vitalidad en una certa cantidad, y con esa cantidad aumentada será con la que comience al principio de cada escenario. Los ítemes de potenciamiento de vitalidad puede recogerlos disparando a cajas, máquinas, robóles, patos electrónicos, o algunas veces los podrá encontrar esparcidos por el lugar. ¡No pierda una sola oportunidad de potenciar su vitalidad! ¡Ojala cuandoquiera que se le presente!

VITALITÀ

Ciascun Gunstar incomincia con 100 punti di vitalità che possono essere aumentati ogni volta che si incontra un Oggetto Rivitalizzante. Ognuno di questi oggetti aumenta di un certo valore il tuo livello di vitalità e ta e l'ello e quello con cui incomincerà a principio di ogni Scenario. Gli Oggetti Rivitalizzanti possono essere raccolti sparando alle scatole, alle macchine a robot alle papere e attroniche o talvolta si possono semplicemente trovare appoggiati da qualche parte. Non lasciarti sfuggire nessuna possibilità di aumentare la tua vitalità! Acchiappala!

LIVSKRAFT

Var och en av Gunstar-krigarna startar med 100 livskraftspoäng som kan ökas på varje gång han springer på vitaminer. Vitaminerna ökar på livskraften med ett visst antal poäng och det är den totalpoängen du börjar med. Början på varje nivå. Det går att plocka upp vitaminer genom att skjuta på lådor, maskiner, robotar och elektroniska ankor och bland gger de bara och dräller omkring på marken. Missa aldrig chansen att öka på din livskraft! Samla vitaminer!

LEVENSKRACHT

edere Gunstar start met 100 evenskrachtpunten (Vitality). Die vermeerderen wanneer een Vitality-Up item oppikt. Ieder item verstrekt je kracht met een bepaalde waarde. Bij de start van een nieuw begin je met de vergaarde levenskracht. Vitality-Up items worden verzameld door op boxen machines, robots of electronische eenden te schieten. Soms liggen ze gewoon voor het oprapen. Laat geen kans voorbij gaan en pik alle items die je ziet op zodat je bulkt van energie!

ELINVOIMA

Kullakin Gunstarilla on pelin alussa elinvoimaa 100 pisteen edestä. Elinvoima lisääntyy joka kerta kun löydät Elinvoima-esineen. Nämä esineet lisäävät elinvoimatasoasi tietyllä määrällä. Alussasi uuden vaiheen elinvoimasi on sillä suuremp mitä enemmän olet kerännyt näitä esineitä. Löydät elinvoima-lisiä ampumalla laatikoita, koneita robotteja ja sähköankkoja. Joskus voit löytää niitä yksinkertaisesti maassa lojumasta. Älä jätä käyttämättä hyväksesi tilaisuutta elinvoimasi lisäämiseen! Nappaa kaikki elinvoimat sitä!

BROTHERS UNITE!

Game play in the Two-Player mode is basically the same as the One-Player mode, with the following exceptions:

- If one player is defeated and rejoins the fight, one-half of the remaining Gunstar brother's Vitality is transferred over to him. Keep both brothers' Vitality up just in case. To rejoin, press Start.
- One Gunstar brother can grab the other and toss him without either brother losing vitality. Practice this valuable fighting technique and bowl over your enemies!

BRÜDER, VEREINIGT EUCH!

Das Spiel im Zwei-Personen-Modus funktioniert grundsätzlich genauso wie im Ein-Personen-Modus, mit den folgenden Ausnahmen:

- Falls eine Spielfigur geschlagen wird und den Kampf wiederaufnimmt, wird die Hälfte des Energievorrats des übriggebliebenen Gunstar-Zwillings auf die andere Spielfigur übertragen. Sorgen Sie deshalb dafür, daß der Energievorrat beider Brüder erhalten bleibt für den Fall, daß... Um den Kampf fortzusetzen, drücken Sie Start.
- Ein Gunstar Zwilling kann den anderen greifen und werfen, ohne daß einer der Brüder Energiepunkte verliert. Üben Sie diese nützliche Kampftechnik und hauen Sie damit ihre Gegner um!

L'UNION FAIT LA FORCE !

Le jeu en mode Deux Joueurs est pratiquement le même que celui à Un Joueur, à l'exception des points suivants :

- Si un joueur est battu, mais revient au combat, la moitié de la vitalité restante du Frère Gunstar lui sera transférée. Maintenez la plus haute possible la Vitalité des deux frères... on ne sait jamais ! Pour rejoindre le jeu, appuyez sur Start.
- Un des frères Gunstar peut saisir l'autre et le remonter sans aucune perte de vitalité de part et d'autre. Pratiquez cette précieuse technique de combat et exterminez vos ennemis !

¡UNIOS CAMARADAS!

La modalidad del juego para dos jugadores es básicamente la misma que la modalidad para un jugador con las excepciones siguientes:

- Si un jugador es derrotado y vuelve a participar en la pelea, a mitad de la vitalidad restante del hermano Gunstar le es transferida a él. Mantenga a vitalidad de ambos hermanos a buen nivel por si acaso. Para volver a participar presione el botón de inicio.
- Uno de los hermanos Gunstar puede agarrar al otro y lanzarlo sin que por ello ninguno de los hermanos pierda vitalidad. ¡Practique esta valiosa técnica de lucha y derrumbe a sus enemigos!

L'UNIONE FA LA FORZA!

Le partite giocate nella modalità a Due Giocatori funzionano fondamentalmente nello stesso modo, con le seguenti eccezioni:

- Se un giocatore viene sconfitto e rientra in battaglia, gli viene trasferita metà della Vitalità del fratello Gunstar superstite. Mantenete alta la Vitalità di entrambi i giocatori nel caso dovesse capitare. Per rientrare in gioco, premete Start.
- Uno dei fratelli Gunstar può afferrare l'altro e scagliarlo senza che venga persa Vitalità per i due fratelli. Fate esercizio in questa preziosa tecnica di combattimento ed abbattete i vostri nemici!

KÄMPA SOM BRÖDER!

Spel med två spelare går till på i stort sett samma sätt som spel med bara en spelare, men med följande undantag.

- Om en av spelarna blir ihjälslagen och hoppar in i spelet igen flyttas halften av den överlevande Gunstar-broderns livskraft över till honom. Håll uppe båda brödernas livskraft för säkerhets skull. Tryck på startknappen för att hoppa in i spelet igen.
- Den ene Gunstar brodern kan lyfta upp den andre och kasta ivag honom utan att någon av dem förlorar livskraft. Träna denna värdefulla stridsteknik och använd sedan fienderna som bowlingkäglor!

BROEDERS VERENIG U!

Met zijn tweeen spelen is bijna hetzelfde als in je uppie. Alleen de volgende punten verschillen:

- Indien een speler is verslagen en daarna weer in de strijd terugkeert, wordt de helft van de resterende levenskracht van de andere Gunstar Broer aan zijn ietwat noodlottigere broer gegeven. Houd daarom de levenskracht van beide broers op peil, je weet namelijk maar nooit. Druk op Start om weer aan het spel mee te doen.
- Een Gunstar broer kan de andere broer grijpen en hem rondslingeren zonder de levenskracht van de tweeling ook maar iets te verminderen. Oefen deze vechttechniek zodat je de vijanden aan kunt!

VELJEKSET YKSISSÄ TUUMIN!

Kahden pelaajan peli on periaatteessa samanlainen kuin yhden pelaajan pelikin. Huomaa kuitenkin seuraavat erot:

- Jos jompikumpi pelaaja kuolee ja liittyy silten uudelleen taisteluun puolet jälje le jääneen Gunstar veljeksen elinvoimasta siirtyy hänelle. Pidä varmuuden vuoksi molempien veljesten elinvoima kunnon tukemissa. Liittyaksesi uudelleen taisteluun paina aloitusnappa nta.
- Gunstar-veljes voi napata toisen veljeksen ja heittaa hänet i man etta kumpikaan veljeksistä menettaa elinvoimaansa. Harjoittele tätä arvokasta taistelutekniikkaa ja keitaa vihollises kumoon!

CONTINUING THE FIGHT/ GIVING UP

You start the game with a vitality reading of 100, which can increase by picking up Vitality Up items as you fight your way through each area. Once the vitality meter reads less than 50, your Character Stats begin to flash.

When your vitality level is reduced to zero, the Continue screen appears. Move the Gunstar icon to YES if you want to continue the game, or NO if you want to quit, and press any button to enter your choice. In Two-Player games, if a Gunstar twin's vitality level is reduced to zero, he disappears from the screen. If you want to play again, press Start.

You can continue the game as many times as you want to, so there's no excuse for giving up before you've foiled Colonel Red's plan. None except an army of robots, monsters and various deadly machines.

KAMPF FORTSETZEN/ AUFGEBEN

Sie beginnen das Spiel mit einem Vorrat von 100 Energiepunkten, den Sie durch Aufsammeln von Energ ieppaketen erhöhen können, während Sie sich durch jedes Gebiet kämpfen. Sobald Ihre Energieanzeige unter 50 sinkt, beginnen Ihre Spielfigur-Statistiken zu blinken.

Wenn Ihr Energievorrat auf Null reduziert wird, erscheint der Fortsetzungsbildschirm (Continue). Bewegen Sie das Gunstar-Symbol nach YES (Ja), wenn Sie das Spiel fortsetzen wollen, oder nach NO (Nein), wenn Sie aufgeben wollen, und drücken Sie eine beliebige Taste zur Bestätigung Ihrer Wahl. Wenn im Zwei-Personen-Modus der Energievorrat eines der Gunstar-Zwillinge auf Null reduziert wird, verschwindet die Spielfigur vom Bildschirm. Wenn Sie das Spiel von neuem beginnen wollen, drücken Sie Start.

Sie können das Spiel beliebig oft fortsetzen. Daher gibt es auch keine Entschuldigung dafür, den Kampf aufzugeben, bevor Sie Colonel Reds Plan vereitelt haben. Keine außer einer Armee von Robotern, Monstern und verschiedenen gefährlichen Maschinen.

CONTINUATION/ABANDON DU COMBAT

Vous commencez le jeu avec un niveau de vitalité de 100. Il peut être accru en ramassant des Bonus Vitalité-Plus à mesure que vous traversez chaque zone. Une fois que votre indicateur vitalité affiche moins de 50, votre Personnage commence à clignoter.

Si votre niveau de vitalité tombe à zéro, l'écran Continue apparaît. Amenez l'icône Gunstar sur YES (Oui) si vous désirez continuer le jeu ou sur NO (Non) si vous préférez arrêter, et appuyez sur un bouton quelconque pour valider votre choix. Dans un jeu à Deux Joueurs, un jumeau Gunstar disparaît de l'écran si son niveau de vitalité est réduit à zéro. Si vous voulez recommencer à jouer, appuyez sur Start.

Vous pouvez continuer le jeu autant de fois que vous le voulez. Vous n'avez donc aucune excuse d'abandonner avant d'avoir déjoué tous les projets du Colonel Red. Aucune, sauf peut-être une armée de robots, de monstres et de redoutables engins meurtriers.

CONTINUACIÓN DE LA LUCHA/ABANDONO

Usted comienza el juego con la escala de vitalidad a 100, la cual se puede incrementar recogiendo ítemes de potenciamiento de vitalidad a medida que se vaya abriendo paso a través de cada área. Una vez que la escala de vitalidad se encuentre por debajo de 50, su persona je comenzará a destellar.

Cuando su nivel de vitalidad se haya reducido a cero, aparecerá la pantalla de continuación. Mueva el icono de Gunstar a YES si desea continuar el juego, o a NO si desea abandonar, y presione cualquier botón para hacer efectiva su elección. En el juego de dos jugadores, si el nivel de vitalidad de uno de los gemelos Gunstar llega a cero, éste desaparecerá de la pantalla. Si desea jugar de nuevo presione el botón de inicio.

Usted puede continuar el juego tantas veces como lo desee, por lo tanto no habrá excusa por la que no pueda abandonar el juego antes de haber dado al traste con los planes del Coronel Red. Ninguna excepto el ejército de robots, monstruos y variadas máquinas mortales.

CONTINUAZIONE DEL COMBATTIMENTO E RESA

Incomincerai il gioco con un livello di Vitalità pari a 100, che può essere aumentato raccogliendo Oggetti Rivitalizzanti man mano che combattendo ti fai strada attraverso ogni area. Quando l'indicatore della Vitalità raggiungerà un livello inferiore a 50, la Descrizione del tuo personaggio incomincerà a lampeggiare.

Quando il tuo livello di Vitalità si riduce a zero, appare lo schermo di Continuazione. Muovi l'immagine di Gunstar su YES se desideri continuare la partita, oppure NO se vuoi interrompere, quindi premi un tasto qualsiasi per confermare la tua scelta. Nelle partite con due giocatori, se il livello di Vitalità di un gemello Gunstar si riduce a zero, egli scompare dallo schermo. Se desideri giocare nuovamente, premi Start.

Potrai continuare il gioco tante volte quante lo desideri, quindi non c'è nessuna scusa per arrendersi prima di aver sventato il piano del Colonnello Red. Nessuna a parte un armata di robot, mostri e macchine mortali varie...

FORTSÄTT SLÅSS/GE UPP

När spelet börjar har du en livskraftspoäng på 100, som du kan öka på genom att plocka upp vitaminer medan du slår dig fram genom de olika områdena. Om livskraftsmätaren kryper under 50 börjar värdena för din gubbe att blinka.

När din livskraftsmätare kommer ner till noll tänds fortsättningsskärmen. Flytta Gunstar-symbolen till YES om du vill fortsätta spela, eller till NO om du vill ge upp, och tryck sedan på vilken knapp som helst för att mata in ditt svar. Om en av Gunstar-tvillingarnas livskraft kommer ner till noll i spel med två spelare försvinner han från skärmen. Tryck på startknappen om du vill vara med i spelet igen.

Du kan fortsätta spela hur många gånger som helst, så det finns ingen ursäkt för att ge upp innan du sätt en kapp i hjulet för Överste Röds lömska planer. Förutom en armé av robotar, monster och diverse dödsmaskiner, förstås...

DOORGAAN MET HET GEVECHT OF DE STRIJD STAKEN

Je start met 100 levenskrachtpunten, welke je kunt verhogen door Vitality-Up items op te pikken tijdens de strijd. Je karakterstatus begint te knipperen wanneer je minder dan 50 punten op je levenskrachtmeter hebt.

Als je meter tot nul is gedaald, verschijnt het Continue-scherm. Verplaats de Gunstar afbeelding naar YES als je door wilt spelen, en naar NO als je er genoeg van hebt. Druk vervolgens op een willekeurige toets om je keuze in te voeren. Met de funktie voor twee spelers, verdwijnt de Gunstar broer waarvan de levenskrachtmeter tot nul is gedaald. Druk op Start als je weer wilt meespelen.

Je kan een spel zo vaak als je wilt voortzetten. Er is geen excuus om op te geven voordat je kolonel Red zijn plannen in het honderd hebt gesluurd. Alhoewel....er staat een leger van robots, monsters en diverse vernietigende machines je op te wachten!

TAISTELUN JATKAMINEN/ PELIN LOPETTAMINEN

Aloittaessasi pelin sinulla on elinvoimaa 100 pisteen edestä. Voit lisätä elinvoimaasi poimimalla Elinvoima-listä taistellessasi tiesi kunkin alueen läpi. Kun Elinvoimamittarisi lukema laskee alle 50:n, hahmosi tiedot alkavat vilkkua ruudussa.

Kun elinvoimasi laskee nollaan, jatkoruutu (Continue) ilmestyy. Siirrä Gunstar-kuva YES-valinnalle, jos haluat jatkaa peliä. Jos haluat lopettaa pelin, siirrä se NO-valinnalle. Paina sitten mitä tahansa näppäintä vahvistaaksesi valintasi. Jos Gunstar-veljeksen elinvoimataso laskee nollaan kahden pelaajan pelissä, hän katoaa ruudusta. Jos haluat jatkaa peliä, paina aloitusnäppäintä.

Voit jatkaa peliä niin monta kertaa kuin haluat, joten ei ole mitään syytä luovuttaa, ennen kuin olet tehnyt tyhjäksi eversti Redin suunnitelman. Ellei sitten syyksi lueta robottiarmeijaa, hirviöitä ja monenlaisia kuolemaakylväviä koneita...

HANDLING THIS CARTRIDGE

This cartridge is intended exclusively for the Sega Mega Drive/Genesis System.

FOR PROPER USAGE

① Do not immerse in water!
② Do not bend!
③ Do not subject to any violent impact!
④ Do not expose to direct sunlight!
⑤ Do not damage or disfigure!
⑥ Do not place near any high temperature source!
⑦ Do not expose to thinner, benzine, etc.!

- When wet, dry completely before using.
- When it becomes dirty, carefully wipe it with a soft cloth dipped in soapy water.
- After use, put it in its case.
- Be sure to take an occasional recess during extended play.

WARNING: For owners of projection televisions: Still pictures or images may cause permanent picture tube damage or mark phosphor of the CRT. Avoid repeated or extended use of video games on large screen projection televisions.

HANDHABUNG DER KASSETTE

Diese Kassette ist ausschließlich zur Verwendung mit dem Sega Mega Drive-System bestimmt.

VORSICHTSMASSNAHMEN

① Vor Nässe schützen!
② Nicht knicken!
③ Vor Gewalteinwirkungen schützen!
④ Nicht direktem Sonnenlicht aussetzen!
⑤ Nicht beschädigen oder verunstalten!
⑥ Vor Hitze schützen!
⑦ Nicht mit Verdünner, Benzol usw. in Berührung bringen!

- Bei Nässe vor dem Gebrauch vollständig trocknen.
- Bei Verschmutzung vorsichtig mit einem weichen, in Seifenwasser getauchten Tuch abreiben.
- Nach Gebrauch in die Hülle legen.
- Vergessen Sie nicht, bei längem Spielen manchmal eine Pause einzulegen!

WARNUNG: Besitzer von Projektionsfernsehgeräten werden darauf hingewiesen, daß Standbilder oder unbewegliche Grafiken bleibende Beschädigung der Bildröhre verursachen oder sich in die Phosphorbeschichtung der Kathodenstrahlröhre einbrennen können. Vermeiden Sie daher wiederholte oder übermäßig lange Wiedergabe von Videospielen auf Großbild-Projektionsfernsehgeräten.

MANIPULATION DE LA CARTOUCHE

La cartouche Megadrive/Genesis est conçue exclusivement pour le Sega Megadrive/Genesis System.

POUR UNE UTILISATION APPROPRIÉE

① Ne pas mouiller.
② Ne pas plier.
③ Ne pas soumettre a des chocs violents.
④ Ne pas exposer au soleil.
⑤ Ne pas abîmer.
⑥ Ne pas laisser à proximité d'une source de chaleur.
⑦ Ne pas mettre en contact avec du diluant, de l'essence, etc.

- Si votre cartouche est mouillée, séchez-la bien avant de la réutiliser.
- Si elle est sale, frottez-la avec précaution à l'aide d'un chiffon humide et d'un peu de savon.
- Si vous ne vous en servez plus, rangez-la dans sa boîte.
- N'oubliez pas de faire quelques pauses si vous jouez assez longtemps.

AVERTISSEMENT: Pour les propriétaires de téléviseurs à projection. Les images fixes peuvent endommager irremédiablement le tube d'image ou déposer du phosphore sur le CRT. Évitez l'utilisation répétée ou prolongée de jeux vidéo sur les téléviseurs a projection à grand écran.

MANEJO DEL CARTUCHO

Este cartucho está diseñado únicamente para el sistema Sega Mega Drive/Genesis System.

PARA UN MEJOR USO

① ¡No mojarlo!
② ¡No doblarlo!
③ ¡No darle golpes violentos!
④ ¡No exponerlo a la luz directa del [redacted]
⑤ ¡No dañarlo ni rayarlo!
⑥ ¡No exponerlo a altas temperaturas!
⑦ ¡No exponerlo a diluyente, bencina, etc.!

- Cuando esté humedo, séquelo por completo antes de usarlo.
- Cuando esté sucio, límpielo con cuidado con un paño suave humedecido en agua con jabón.
- Después de usarlo, colóquelo en su funda.
- Durante un juego prolongado, tome algún tiempo de descanso.

AVISO: Para los usuarios que disponen de televisores tipo proyección. Las imagenes fijas pueden causar daños permanentes en el tubo de imagen o marcar los fósforos del tubo de rayos catódicos. No emplee repetidamente ni durante periodos prolongados los juegos de video en televisores de proyección de grandes pantallas.

USO DELLA CARTUCCIA

Questa cartuccia è progettata esclusivamente per il sistema Mega Drive/Genesis Sega.

PER UN USO APPROPRIATO

① Non bagnarla!
② Non piegarla!
③ Evitare i colpi violenti!
④ Non esporla alla luce diretta del sole!
⑤ Non danneggiarla o deformarla!
⑥ Non lasciarla vicino a fonti di calore!
⑦ Non esporla a solventi, benzina, ecc!

- Quando si bagna, asciugarla bene prima dell'uso.
- Quando si sporca, pulirla con un panno morbido inumidito con dell'acqua insaponata.
- Dopo l'uso rimetterla nella sua custodia.
- Giocando a lungo, fare una pausa di tanto in tanto.

ATTENZIONE: Per i proprietari di televisori a proiezione. Fotogrammi o immagini ferme possono causare danni permanenti al tubo d'immagine o lasciare tracce di fosforo sul tubo a raggi catodici. Evitare l'uso ripetuto o prolungato di video giochi sui televisori a proiezione a largo schermo.

④

HANTERING AV SPELKASSETTEN

Denna spelkassett går bara att använda i Segas speldator Mega Drive/Genesis.

HANTERA KASSETTEN FÖRSIKTIGT

① Undvik att spilla vatten på den!
② Försök inte böja eller bryta den!
③ Utsätt den inte för våld eller kraftiga stötar!
④ Lägg den inte direkt i solen!
⑤ Försök inte öppna den eller ta sönder den!
⑥ Lägg den inte vid ett element eller på andra varma platser!
⑦ Låt den inte komma i kontakt med thinner, bensin eller andra lösningsmedel.

- Om kassetten råkar bli blöt så torka av den ordentligt innan du använder den igen.
- Om kassetten blir smutsig så torka rent den med en mjuk trasa doppad i vatten med lite diskmedel i.
- Lägg tillbaka kassetten i sin ask när du spelat färdigt.
- Spela inte för länge åt gången, utan ta en paus då och då.

VARNING: Gäller dig som har en projektor-TV. Stillbilder kan orsaka permanenta skador på bildröret eller fosforläckar på bildskärmen. Undvik att spela TV-spel på en projektor-TV i storformat för ofta eller för länge

⑤

BEHANDELING VAN DE CASSETTE

Deze cassette is uitsluitend bedoeld voor het Sega Mega Drive/Genesis System.

VOOR JUIST GEBRUIK

① Maak hem niet nat!
② Buig hem niet!
③ Stel hem niet bloot aan hevige schokken!
④ Stel hem niet bloot aan direct zonlicht!
⑤ Beschadig of verbuig hem niet!
⑥ Stel hem niet bloot aan hoge temperaturen.
⑦ Maak hem niet schoon met verdunner, benzine, enz.

- Maak hem eerst droog als hij nat is geworden.
- Maak hem schoon met een zachte vochtige doek als hij vuil is geworden.
- Bewaar hem in zijn doos.
- Neem voldoende pauzes als je langere tijden achter elkaar speelt.

WAARSCHUWING: Voor eigenaars van projectietelevisies. Stilstaande beelden of plaatjes kunnen blijvende schade aanbrengen aan de beeldbuis of fosfor van de katodestraalbuis helen. Vermijd herhaaldelijk of lang gebruik van de videospellen op grootbeeld-projectietelevisies.

⑥

TÄMÄN KASETIN KÄSITTELY

Tämä kasetti on tarkoitettu ainoastaan Sega Mega Drive/Genesis System-järjestelmää varten.

ASIANMUKAINEN KÄYTTÖ

① Älä kostuta veteen!
② Älä taivuta!
③ Älä iske kasettia kovalla voimalla!
④ Älä aseta alttiiksi suoralle auringon paisteelle!
⑤ Älä aiheuta vaurioita tai epämuodostumia!
⑥ Älä aseta kasettia minkään kuuman lämpölähteen läheisyyteen.
⑦ Älä aseta alttiiksi tinnerille, bensiinille, ym.

- Jos kasetti kastuu, kuivaa se kunnollisesti, ennen kuin käytät sitä.
- Jos se tulee likaiseksi, pyyhi se varovasti pehmeällä, saippuaveteen kasteutella kankaalla.
- Aseta se takaisin kotelonsa käytön jälkeen.
- Pidä huolta, että pidät taukoja erittäin pitkien pelien aikana.

VAROITUS: Projektiotelevisioiden käytön yhteydessä tulee muistaa, että pysäytetyt kuvat tai kuviot saattavat aiheuttaa pysyvän kuvaputkivaurion tai tahrata katodisädeputken fosforilla. Vältä toistuvaa tai pitkäaikaista videopelien pelaamista suurikuvaruutuisissa projektiotelevisiossa.

⑦

We use recycled paper.
Wir verwenden Recyclingpapier.
Nous utilisons du papier recyclé.
Usamos papel reciclado.
Utilizziamo carta riciclata.
Wij gebruiken kringlooppapier.
Vi använder returpapper.
Käytämme palautettavaa paperia.

672-1433-50

©SEGA